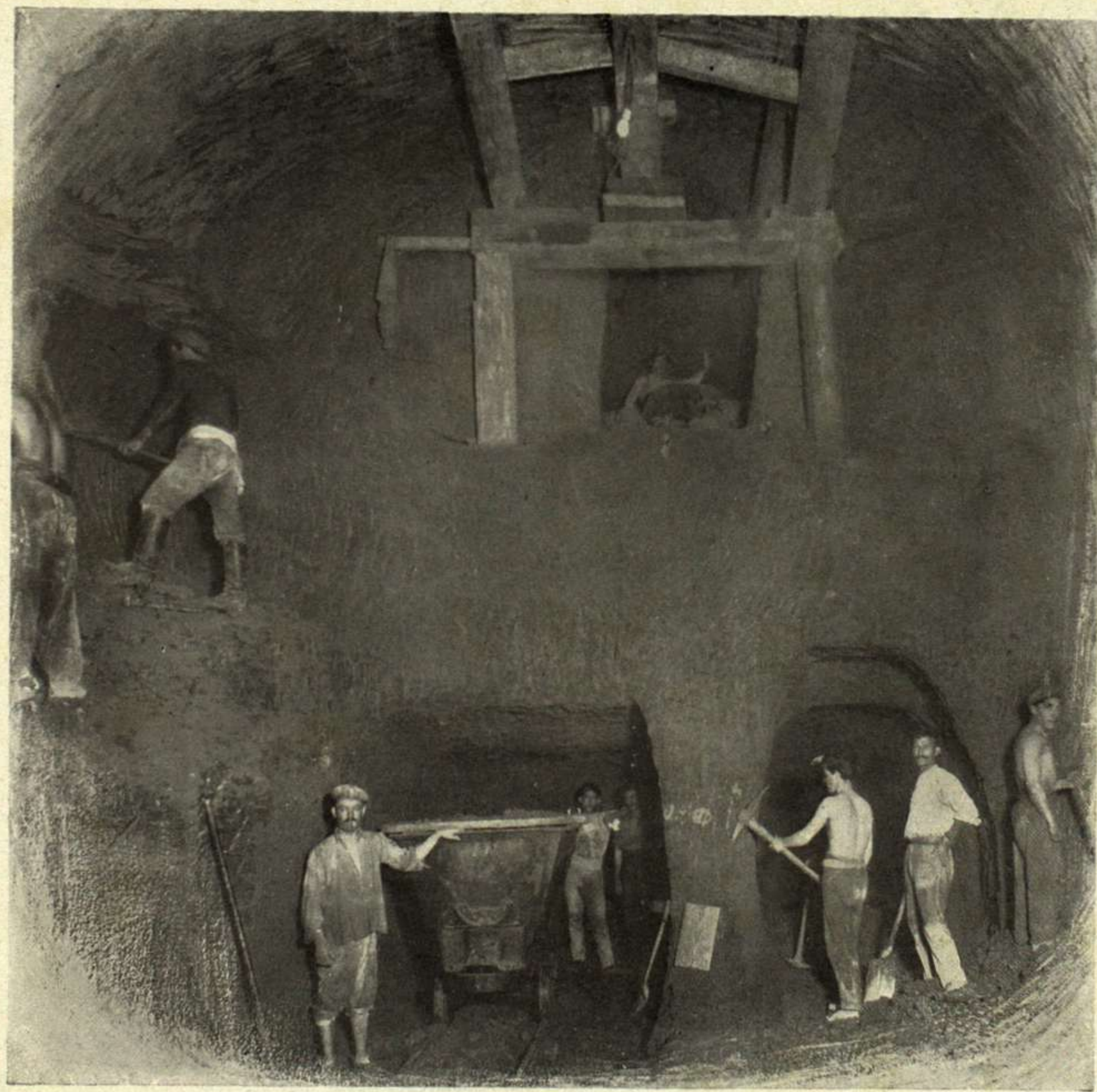


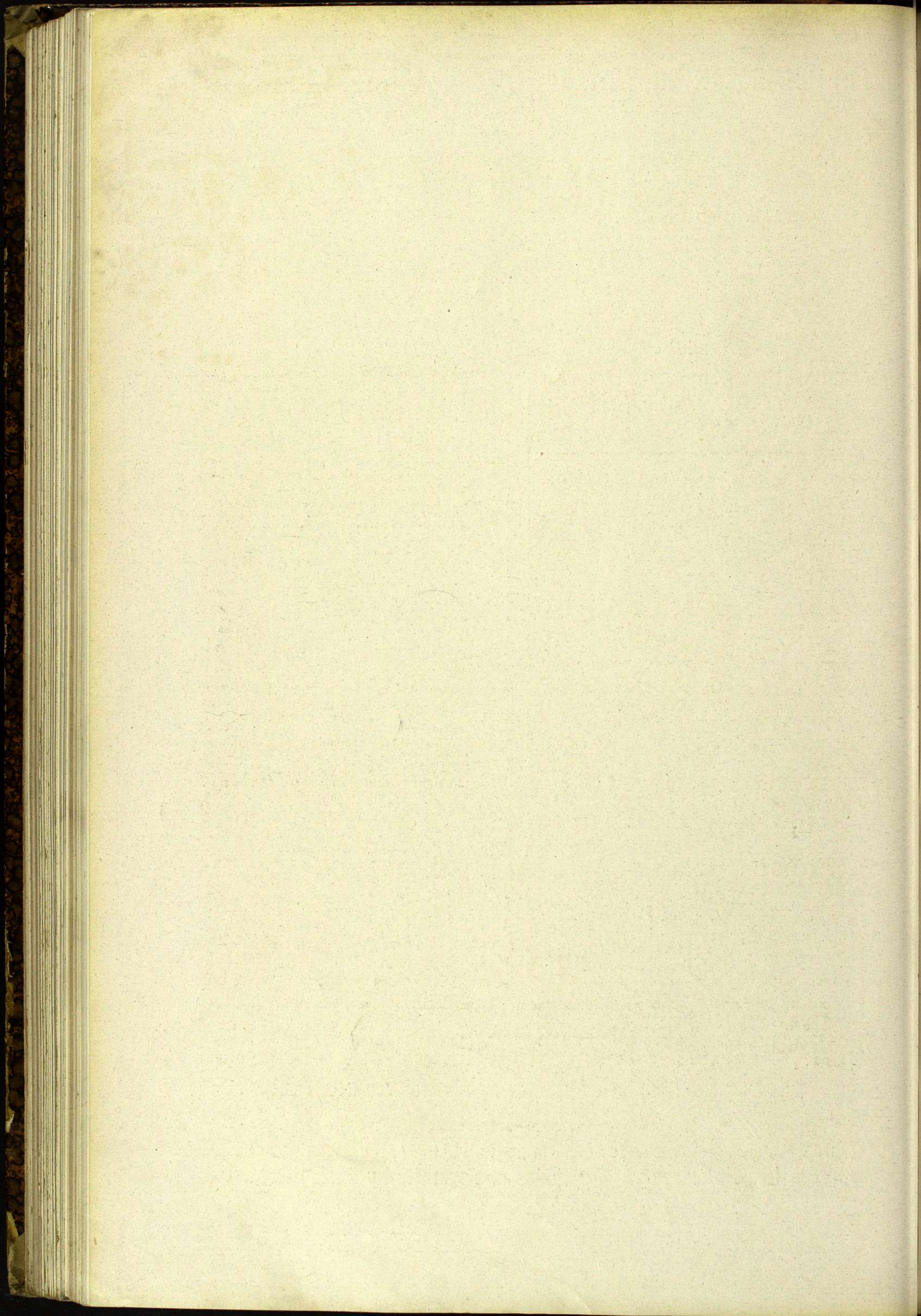


LA ILUSTRACION

SUD-AMERICANA



TUNEL DE CARGAS QUE CONSTRUYE EL FERROCARRIL OESTE, DESDE LA ESTACIÓN CENTRAL HASTA EL PUERTO.—ESTADO DE LAS EXCAVACIONES EN LOS ALREDEDORES DE LA PLAZA DEL ONCE DE SEPTIEMBRE



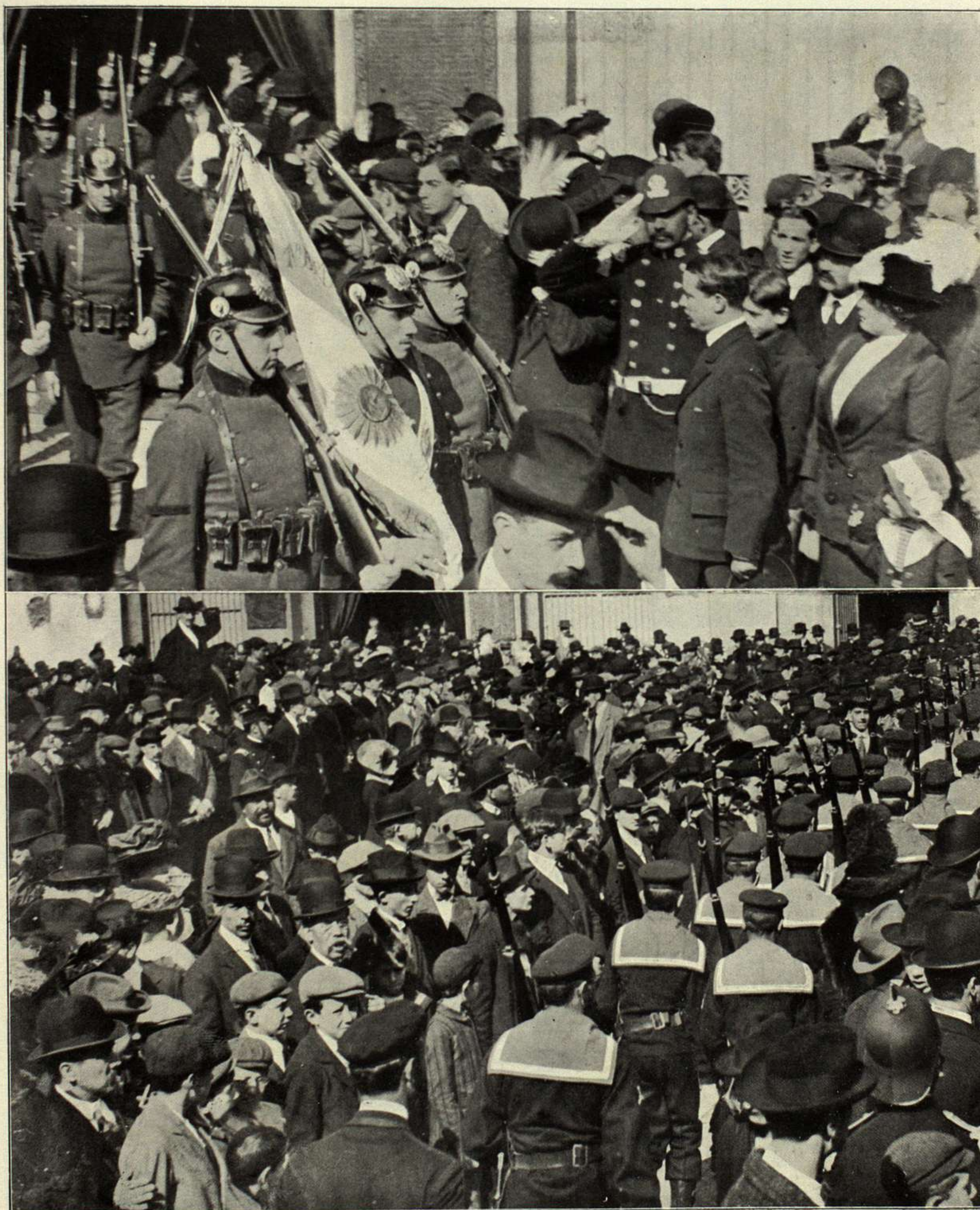
LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XXI.—NÚM. 495

BUENOS AIRES, 15 DE AGOSTO DE 1913

DIRECTOR - PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



BUENOS AIRES. — ANIVERSARIO DE LA RECONQUISTA. — EL EJÉRCITO Y EL PUEBLO FRENTE AL CONVENTO DE SANTO DOMINGO A LA SALIDA DEL TEDEUM

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

:: DIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN ::
Buenos Aires, Sa miento 557 (antes Cuyo)

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XXI BUENOS AIRES, 15 DE AGOSTO DE 1913 N.º 495

INTER-NOS

El millonario En nuestro puerto desembarcó días pasados el millonario Farquhar quien á estas horas está internado por esas Repúblicas donde los grandes negocios ferroviarios é industriales le seducen. ¿A qué ha venido Mr. Farquhar? A ganar dinero.

América es deliciosa. Todos la codician. Unos para ganar millones y otros para ganarse el pan. Tierra de promisión y de esperanza que á todos gusta y á todos contentas, figurarás en el mapa de Mr. Farquhar con altos relieves.

La neblina, esa cosa tan vaga y tan sutil hace feliz á un pobre poeta. En cambio á

Mr. Farquhar le pone nervioso y le atormenta. A un cualquiera la neblina le entretiene y hasta le facilita medios para poner en práctica una iniciativa y á Mr. Farquhar el omnipotente le detuvo á bordo como diciéndole: «Usted que hace todo lo que le da la gana porque tiene dinero, usted que es amo y señor, usted que es idolo, es ahora por obra de mi capricho siervo, esclavo y está á mis órdenes y no se moverá de ahí hasta que yo lo mande».

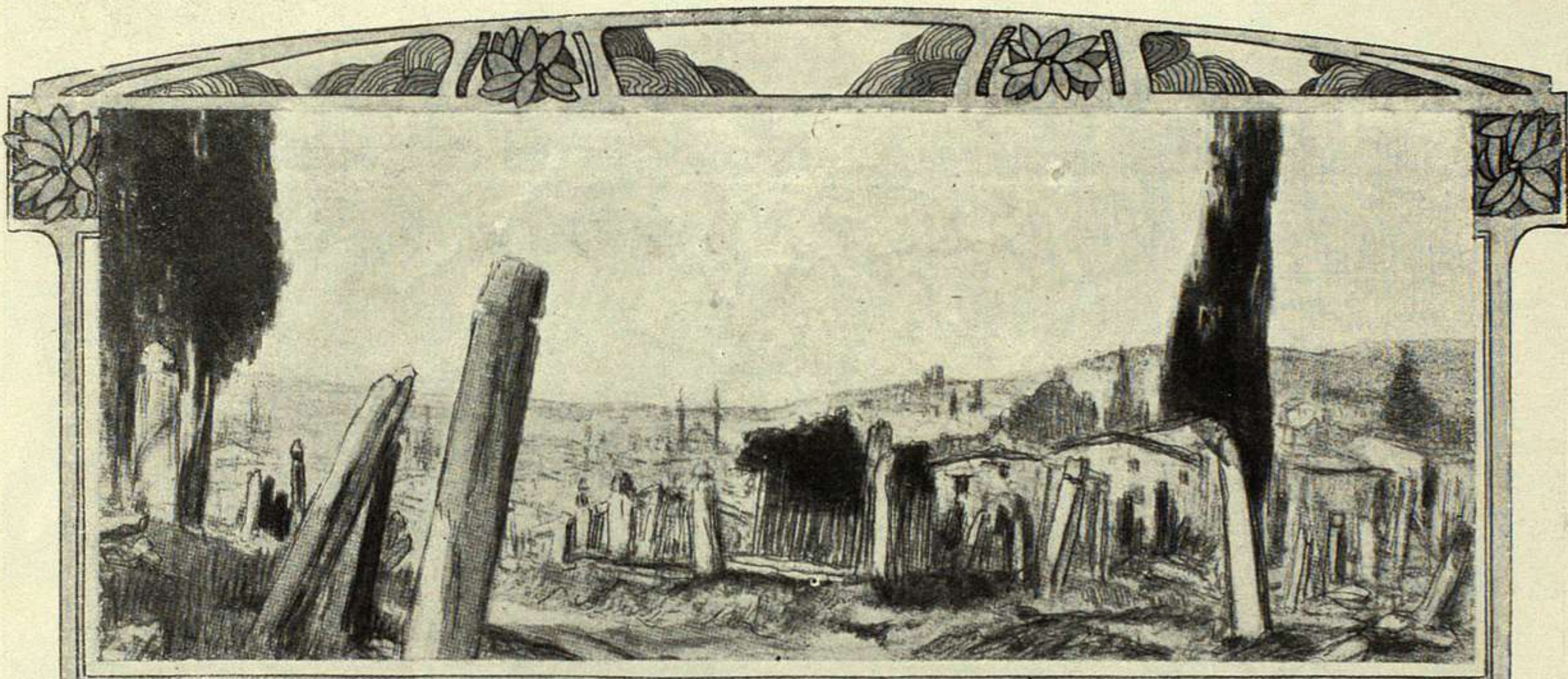
Cosas de este mundo eternamente pícaro y filosófico.

La paz Balkánica Con el convenio de paz iniciado por los delegados de las nacionalidades balkánicas y firmado por los diplomáticos termina ese absurdo período de matanzas abierto en la península de los aliados inmediatamente después de rubricada la paz con el enemigo común. La avaricia rompió el saco. El rey Ferdinando de Bulgaria, ensoberbecido por los triunfos de su ejército, lanzóse desenfrenadamente por un camino de fantásticas ambiciones y los pueblos vecinos se rebelaron y hasta repelieron al do-

minante y acabaron por reducirlo en sus justos límites. Que no es lo mismo luchar con un adversario sabiendo que amigos decididos le guardan las espaldas y están dispuestos á ayudarlo en cualquier momento, ó tenérselas que haber con varios contrincantes, sólo y amenazado constantemente por el advenimiento del vencido con ansias locas de venganza.

Esto último es lo que le ha pasado al gobierno de Bulgaria. Y todavía ha tenido suerte de los desacuerdos que existían entre las potencias europeas, las cuales, para conservar el equilibrio suyo, dominan en esos pueblos diminutos, á los cuales imponen sus resoluciones por la fuerza bruta.

El tratado de paz que ahora se propone no podrá ser definitivo, porque las fronteras no responderán á los límites de la nacionalidad. Todo se hace ahora bajo la presión de la conveniencia, con la agravante de que prevalece la conveniencia de los de afuera. La regularización de los pueblos, desde su punto de vista étnico, será cuestión del tiempo y de arreglos sucesivos por la fuerza ó por el convencimiento. De todos modos, el convenio presente da una mayor simplificación á la cuestión de nacionalidad.



Viento suave, riente, blando,
tú que vienes levantando
como un iris de perfumes las aromas
de los valles, de los lagos y las lomas;
Tú que, al beso de tus labios redentores,
abres desde la mirada de las flores
en los gérmenes cerrada,
hasta aquella, luminosa y cristalina,
la insondable, azul mirada
de los largos horizontes que oscurece la ne-
blina;
Leve aliento que adormeces con tu cénica
dulzura
las oleadas insondables de la inmensa mar
[obscura,
tú que abates sus arroyos
hasta hacerla que, mecida por un sueño,
resplandezca dulcemente, como el claro azul
[del risueño
de unos ojos;
oh murmullo temblador
que, con tímidos enrosques,
vas fingiendo por los bosques
solitarios y desnudos, el melódico rumor
del invierno sin amor!
Viento errante, haz fecundo
el ensueño de esta era, da lo fértil de tu vuelo

INVIERNO



al sagrado soplo enorme de su anhelo
que hoy se pierde sobre el mundo!
Haz que sea tan feroz
como tú eres, y que igual á ti llevas
en las suaves inflexiones con que bajas y te
[elevas
la cadencia de las olas que en las aguas rizarás,
él también en sus vehementes impulsiones,
sienta ya, flotando ir,
el latido de armonía,
que en un no lejano día
dará al mar de corazones
que ondeará en el porvenir!
Si va unida con tus soplos el agosto,
soñador anhelo humano
de lo grande, de lo hermoso y de lo justo,
no será un esfuerzo en vano.
Y sabremos—los oscuros—que aunque nadie
[nos escucha
debatirnos en la lucha,
en las blancas epopeyas del soñar,
nuestra púrpura es gloriosa porque un mundo
[se genera
de los sueños que cantamos sobre el polvo de
[esta era,
Viento azul de las montañas, de las selvas y
[del mar!

MIGUEL LUIS ROCUANT

LA CONCIENCIA

¡La conciencia! ¡oh, la conciencia! Está uno en su cuarto, encerrado a solas, haciendo solitarios, y como éstos no le salen, se le ocurre hacer una trampa: sacar aquel siete de espadas y ponerlo sobre la sota de oro, que así se arregla todo; pero antes de cometer la trampa mira a los lados y atrás por si lo ve alguien.

Es la conciencia, es la conciencia con su terrible torcedor. ¿No recordáis aquellas profundas y trascendentales meditaciones sobre la naturaleza del pecado de los últimos capítulos del libro II de las *Confesiones de San Agustín*, aquellas reflexiones que le sugirió el hecho horrendo de haber robado, teniendo dieciséis años, en compañía de unos amigos, las peras de una huerta vecina y haber luego echádoselas a los puercos?

¿Qué trascendentales consideraciones se le ocurrieron al gran africano a cuenta de aquel robo, y cómo lo llevó a cabo, más que por amor a las peras, por amor al robo mismo!

Cometió el joven Aurelio Agustín el robo por imitar, en cierto modo, aunque viciosa y perversamente, a Dios.

Así nos lo dice él mismo.

Agradóle hacerlo contra la ley, por astucia, ya que no pudo por la fuerza—*saltem fallacia*. *quia potentatu non poteram*—para imitar así la libertad siendo esclavo, haciendo lo ilícito impunemente «en tenebrosa semejanza de omnipotencia»—*tenebrosa omnipotentiale similitudine*.

Y los santos cuando roban—antes de ser santos, por supuesto—lo hacen por amor a la libertad y por imitar a la Divina Omnipotencia.

MIGUEL DE UNAMUNO.

PEQUEÑAS CAUSAS...

Anochece. Pausadamente, el pequeño reloj de pared, historiado con arabescos de bronce y esmalte que adornaba el alegre comedorcito dió seis campanadas.

—¡Las seis ya!... Muévete, Marcela.

—Pero, señora... Hay tiempo. De aquí a que llegue el señor hay bien una media hora.

Bien lo sabía ella, pero una pueril nerviosidad la hacía activa. De una actividad encantadora y desorientada de joven ama de casa que llena sería y trascendentalmente su papel. Y el afán de la señora apuraba a la criada en la memorable y complicada tarea de poner la mesa.

Aquí el cubierto; ¿aquí?, no. Un centímetro más a la derecha. Esta copa allí, no; más acá. Este centro, aquí, no, allá; tampoco, más al costado. Esta arruga del mantel... las servilletas... ¿cómo?... ¿plegadas en forma de abanico? ¿en triángulo? ¿dobladitas sencillamente? ¿Qué prodigiosa complicación plegar una servilleta!

La criada, más tranquila y serena, sonreía a hurtadillas.

—Y, ¿cómo haremos, señora, cuando tenga invitados?

¿Cómo haría? ¡Oh! ya se vería. Ahora no se trataba de eso sino de que, cuando viniese el joven esposo hallase una mesa bien puesta, cuidadosa y amorosamente adornada para que la comida fuese más alegre y mejor. Además era el preparativo de un hermoso triunfo que desde ya saboreaba, halagando su amable vanidad de mujercita hacendosa. Hoy había cocinado ella, por primera vez y ¡qué contenta



EXCMO. SR. D. EMILIANO FIGUEROA LABRAÍN NUEVO MINISTRO DE CHILE EN LA ARGENTINA

se hallaba de su suficiencia! Jamás creyera se hallase tanto placer en cocinar y reconocía que es muy amable la tarea cuando es para dar de comer a un amante esposo. Placer tierno en el que se mezclaban, su cariño de mujer enamorada y una suave afectuosidad de madre protectora.

¡Y qué bien le había salido todo! La sopa, una buena sopa... el filete de pescado... el asado, bien guarnecido... los postres. ¡Oh, los postres! ¡Una obra maestra! Verdad que habían menudeado las consultas del Brillant Savarin pero el éxito coronó el empeño...

—¿No ha llamado el teléfono aún, verdad?

—No, señora.

—¿Cómo tarda!

Todos los días, él, Luis, al terminar sus tareas la hablaba por teléfono. Era para decirle:

—Querida; he terminado, voy.

Era como un adelanto porque, del centro a Belgrano había bien media hora de camino para el auto. Para Ema, la comunicación tenía un encanto. Era media hora de inquieta pero dichosa espera.

Contaba los minutos. Las 6 y 10; ha llegado a Callao, pensaba. Las 6 y 15, estará por Santa Fe... 6 y 20, está en Palermo... 6 y 25... 6 y 30... ya llega, llega... hasta que percibía el ruido lejano del motor que se acercaba. Ruido amado que hacía estremecer su corazón de gozo y la hacía saltar al recibimiento.

Sonó al fin el deseado teléfono en la otra habitación y acudió contenta y sonriente.

—¿Luis?

—Sí, querida.

—¿Cómo has tardado tanto hoy!

—Un fastidioso asunto, que me ha ocupado.

—Y, tú? ¿has pasado bien la tarde?

—¡Oh! ¡tan bien! Pensando en ti y... Quiso contarle lo que había hecho pero se contuvo. Era mejor sorprenderlo.

—Luis, oye... al venir pasa por alguna floristería y trae flores. Un buen ramo... oye, y no tardes ¿eh?

—Mi querida Ema, voy a darte una mala noticia. No voy a cenar contigo...

—¿Qué! ¿no vienes?

—No, Ema. Perdona. Pero tengo un compromiso ineludible. No puedo sortearlo, pero iré temprano, a las diez... ¿oyes?... ¡hola!... ¡hola!...

Se impacientaba con la comunicación ¿habían cortado? ¿Pícaras telefonistas!...

No, no habían cortado. Cortado habríase algo más sutil y delicado. La fina malla de una ilusión de mujer. El frágil nudo de una felicidad que no se realiza. Todo un castillo de delicioso coqueteo femenino se había venido al suelo. Y Ema sentía una injusticia, —sabía,—pero irremediable decepción.

Apareció la criada y al ver a la entristecida amita apenas se atrevió a balbucir:

—Señora...

—Ve, Marcela, cena tú.—Y con una voz en la que vibraban las lágrimas.—Retira la mesa porque... porque ya nadie ha de cenar...

JULIO ROEL.

EPURAINA
Acelerador orgánico, reconstituyente, depurativo
Su uso se impone en todas edades y sexos, para curar y prevenir de infinidad de molestias.
VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

TÉ AGUILA
SCHERP & SCHERP
ES EL MEJOR



EN EL HIPÓDROMO ARGENTINO.— LA GRAN POLLA DE POTRILLOS.— LA PRINCESA PLESS EN SU EXÓTICA SILLA RODANTE ACOMPAÑADA DE LA SEÑORA DE RAMOS
MEXÍA Y FAMILIA.— GRUPOS DE CONCURRENTES A LA GRAN FIESTA SPORTIVA Y SOCIAL

UNA AVENTURA

En la Compañía de Seguros, aquel mes había sido de impropio trabajo. Lo que nunca. Diez incendios, la cosecha de una provincia entera perdida por causa del granizo, varios accidentes, etc. El inspector general, señor Revi, ya no sabía donde tenía la cabeza. Y sin embargo aquella tarde había hecho un esfuerzo, concluyendo informes y notas. Regresaba a casa melancólico. Hombre fuerte, con cincuenta años al hombro, apenas si por él le importaban tantos desastres. Lo sentía por su chiquitín y por su mujercita adorable a quien mataban las desilusiones. Ya no podría comprarla el juego de sala, ni el vestido para la fiesta de la vecina. Pensando en esto se quedó contemplando la vidriera de una floristería donde las orquídeas—como flores venenosas—los crisantemos, rosas, claveles, violetas de Parma, dalias y pensamientos, formaban una sinfonía de perfume y de color. Entró en la tienda y compró un ramo. Corriendo llegó a casa y se lo entregó a Carmen quien le recibió triste y compungida.

—¿Qué tienes?—dijo Revi.—¿Por qué no me das un beso como de costumbre?

Ella respondió con evasivas, Revi fué a ver a su hijo a la cama y poco después su mujer y él se pusieron a cenar.

En la mesa se suscitó una disputa. Carmen quería dinero y su esposo le manifestó que no podía dárselo. Repitió que la Compañía estaba arruinada y que no le correspondía aquel año ningún interés. Carmen protestaba, rabiaba, lloraba. Revi, con paciencia y con ternura la exponía su situación sujeta al sueldo y quebrantada por inesperados percances.

—¿No comprendes—agregó—que no puedo trabajar más de lo que trabajo? Día y noche, sin descanso, aquí y allí. Y no creas que por egoísmo mío, sino para que a ti no te falte nada. Ya sabes cuanto te quiero, ya sabes que daría la vida por tu felicidad y que no reparo en cualquier sacrificio con tal de verte contenta.

—Dentro de poco no habrá para comer.

—No tanto, mujer, no tanto.

—Y aunque así no sea. La de Anture ya me pone en ridículo porque no puedo alternar con ella. Las de Ripa van al teatro a palco y nosotros ni al teatro ni a ninguna parte. El chico también necesita ropa.

Hubo una pausa. Carmen prosiguió:

—Pues mira, esto no puede seguir así. Mañana necesito quinientos pesos.

—Los tendrás.

—Sí, no sé cómo.

—No grites Carmencita que vas a despertar al nene.

En aquel instante sonaron en la puerta de la casa dos golpes. Como Carmen no se movía Revi fué a abrir. Era su antiguo amigo Eloy Santian tertuliano de la casa, el famoso poeta de ojos azules y de la melena color de miel. Al verle entrar, Carmen se sonrojó. Le estrechó la mano cordialmente. Se apresuró a traerle una silla.

La conversación se hizo animada. Eloy Santian manifestó que venía de la redacción de un periódico de dejar un soneto para un certamen literario. Carmen que se moría por los versos pidió al joven que, mientras se hacía el café, leyera algunos. El poeta recitó la última parte de su poema «Amor, Belleza y Sangre». De pie, con entonación romántica, describía el idilio. Carmen escuchaba absorta y apasionada. Revi se iba quedando dormido... Hasta que Eloy se despidió protestando del invierno y de la política.

**

A los pocos días Revi recibía una carta de su

esposa en la oficina. Fué al anochecer, cuando se disponía a ir al hogar. La carta era laconica. «Me voy porque no puedo vivir más contigo. Entre tu carácter y el mío media un abismo. Adiós».

A Revi se le saltaban las letras del papel. ¿Qué era aquello? No acertaba a explicárselo. Durante un momento quedó perplejo como bajo la impresión de una catástrofe. Le parecía que oscilaban las paredes y que el suelo se hundía. Pálido, medio muerto, llamó a un ordenanza para que fuera a buscar un coche. En el camino sentía ansias de destruirlo todo. Desesperado subió las escaleras y penetró en el dormitorio. En un sofá, sonriente, como un ángel, halló a su hijo. Cayó a sus pies apegado en llanto. Toda la historia funesta de su matrimonio pasó por su mente. Maldecía de su destino y del de aquella pecadora que abandonaba la paz de su hogar por los placeres inciertos de la aventura. Pero enhorabuena se fuera. Para que la quería sino le amaba. La juzgaba indigna de su nombre y de su honor. Irredenta. Manchada.

Carmen y el poeta iban ya en alta mar con rumbo a Europa. Aquel viaje tenía la doble poesía del amor y de la vida. Pasaban las horas contemplando las olas y el cielo, la inmensidad que era para ellos el emblema de lo desconocido y de lo inhallable, el emblema soñado mientras traicionaban al esposo con una mirada, con aquellas rimas de Eloy que parecían dirigidas a un ideal imposible y eran hechas para Carmen, inspiradas en sus cabellos negros, en su cuerpo esbelto y en sus palabras dulces. Cuantas veces Carmen, en un arrebato de adúltera, había pensado en el sér espiritual que la libertara de aquel hombre ordinario, vulgar, siempre preocupado con las necesidades de la casa, siempre entretenido con los números, bueno hasta dejarlo de sobra pero prosaico y frío. Y conoció al poeta y con él la emoción quintaesenciada de las cosas. Desde niña le había esperado. Al fin era suyo. Allí sobre cubierta unas veces respirando la brisa salobre, otras, bajo el encanto espectral de la luna, se repetían todo esto.

Eloy Santian había heredado de un tío indiano. Buen pago llevaría el dinero. El primer plan era pasar un mes en París. Después recorrer Italia, patria del arte y del sol. También vivir en España. Sentían la impaciencia de llegar. Hacían grandes proyectos, diciéndose ternuras y amenudo celebraban su dicha obsequiando a los amigos de a bordo con champagne.

**

Entretanto Revi trabajaba con ahinco. El dolor era para él un acicate. Vivía para su hijo. Todo su talento, todas sus energías, toda su constancia no tenían otra finalidad que el porvenir del pequeño. Cuando se acordaba de la madre, sentía por ella a un mismo tiempo ambición y desprecio. Comprendía que aún la amaba.

El poeta y la otra permanecieron poco tiempo en París. La combinación inesperada de un jugador, con quien trabaron allí relaciones, les llevó a Mónaco, donde Eloy Santian se entregó a la ruleta. No sólo apreciaba las seducciones del juego. También le gustaba el ambiente que parecía creado para la satisfacción de sus más gratas aspiraciones.

Carmen tenía celos de aquellas graciosas mujeres que en el salón «papillonnaient» alrededor del visitante, procurándose las distracciones más refinadas, y experimentaba encono hacia aquellos usureros, que estaban a la disposición de los despojados solventes. Preveía que, a la larga, Eloy, iba a ser una de esas víc-

timas a quienes se les da un pasaje de ferrocarril que les permita ahorcarse en otros lugares.

Y así fué. No había transcurrido una semana cuando tuvo que arrancar a Eloy de allí. Con los últimos francos que les quedaba peregrinaron por Lyon y por Lourdes. Una mañana Carmen fué a pedir a la Virgen por Eloy, y la Virgen no la escuchó. La falta de dinero determinó en el poeta una irascibilidad insoportable. Carmen le calmaba prodigándole su conformidad y tristeza. Los disgustos, no obstante, se sucedían sin interrupción.

Resolvieron regresar a la Argentina. Vivirían en un pueblo de las afueras, ignorados, en la paz inviolable de un nuevo hogar.

**

Llegaron a Buenos Aires. Pasaron un año entre privaciones y miserias. Carmen empezó a comprender que jamás acabaría su martirio. No tardó en descubrir que Eloy se iba cansando de ella. Se había equivocado. Ahora sí que era desgraciada. Por primera vez la imagen de su marido se alzaba sublime en su alma. ¿Que buen padre y que buen esposo! ¿Si pudiera ir a él y pedirle perdón! Se revelaba contra esta idea y súbitamente se sometía a ella y la consideraba como su única salvación. ¿Lo consultaría con el poeta?

Le llamó. No respondía. Fué a su cuarto y le sorprendió con unas boletas del Banco Municipal de Préstamos en la mano. Había empeñado sus joyas, entre ellas recuerdos de su marido y regalos de boda. Buscó en el ropero el retrato de su hijo que era una miniatura de esmalte rodeada de diamantes. Llorando advirtió a Eloy que se la devolviera, que si quería vendiera todo, menos aquello. Eloy dijo que ya la había vendido y salió de casa maldiciendo. Carmen acudió al balcón y vió que el poeta se alejaba fumando con aire despectivo.

Esto la sacó fuera de sí. Enagenada huyó tras él. Pero a los pocos pasos cayó desvanecida...

De resultados del golpe se puso enferma. La dolencia adquirió complicaciones inesperadas y hubo necesidad de trasladarla al hospital. El poeta, días después, remataba los muebles de la casa y la olvidaba para siempre.

El doctor Ponzi y una joven enfermera la cuidaron mucho y la gravedad desapareció. La joven sanó.

Una tarde de su convalecencia, estando en el despacho del doctor Ponzi, sonó el teléfono. Hablaba un caballero. El doctor Ponzi le atendía comunicándole que esperaba que la operación se realizara en breve pero que era necesaria, como ya le había dicho, la piel de otra persona para curar el brazo del herido.

Carmen oyó que el médico pronunciaba el nombre de Revi y se irguió arrogante aterrada, preguntando de que se trataba.

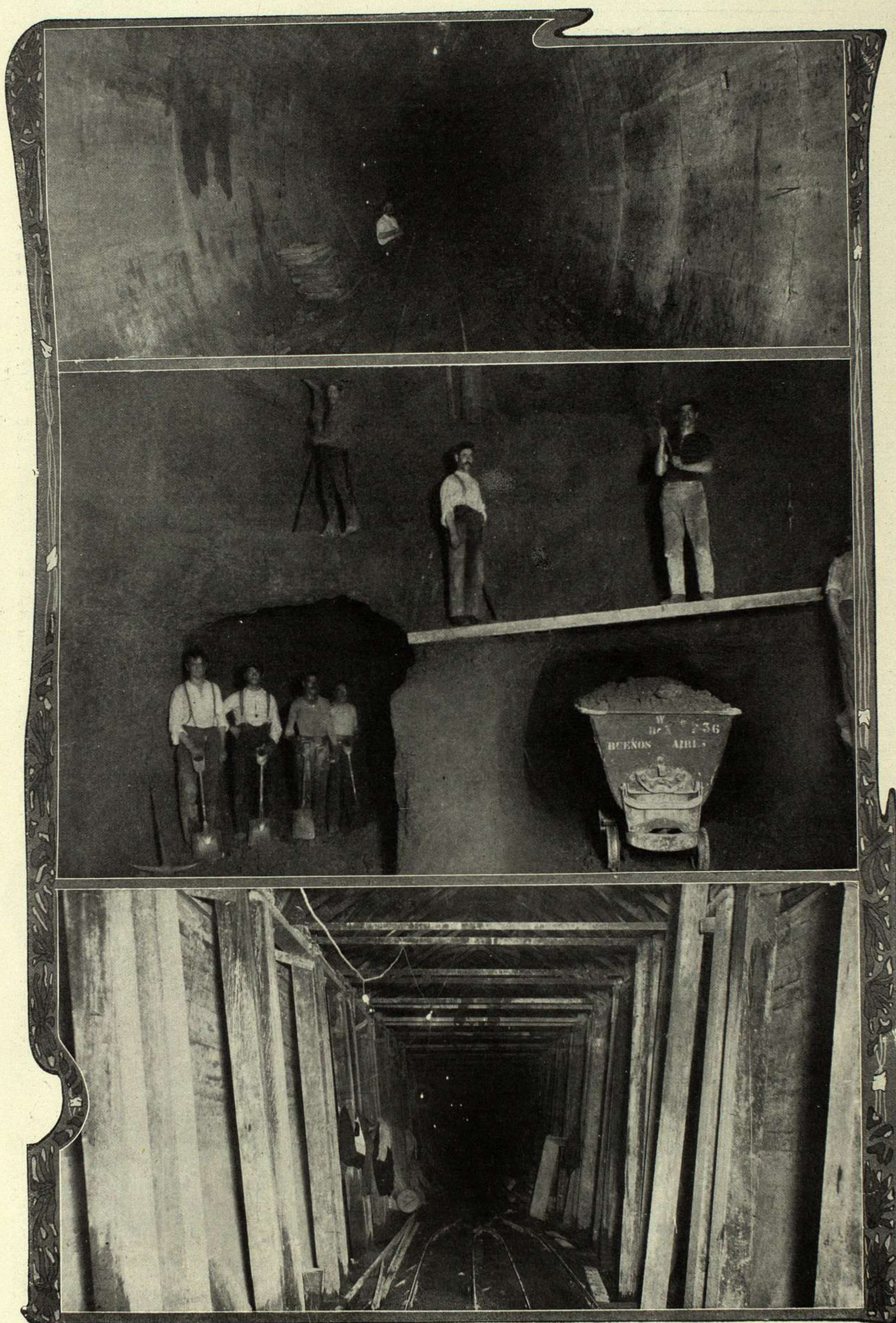
El doctor Ponzi, calmándola, explicó:

—En una explosión de gas ocurrida en la calle de Moreno quedó gravemente herido en un brazo, un chico, hijo del inspector general de «La Franco-Argentina», Compañía de seguros. Si no se cubre el brazo del pequeño con la piel de otra persona lo perderá sin remedio.

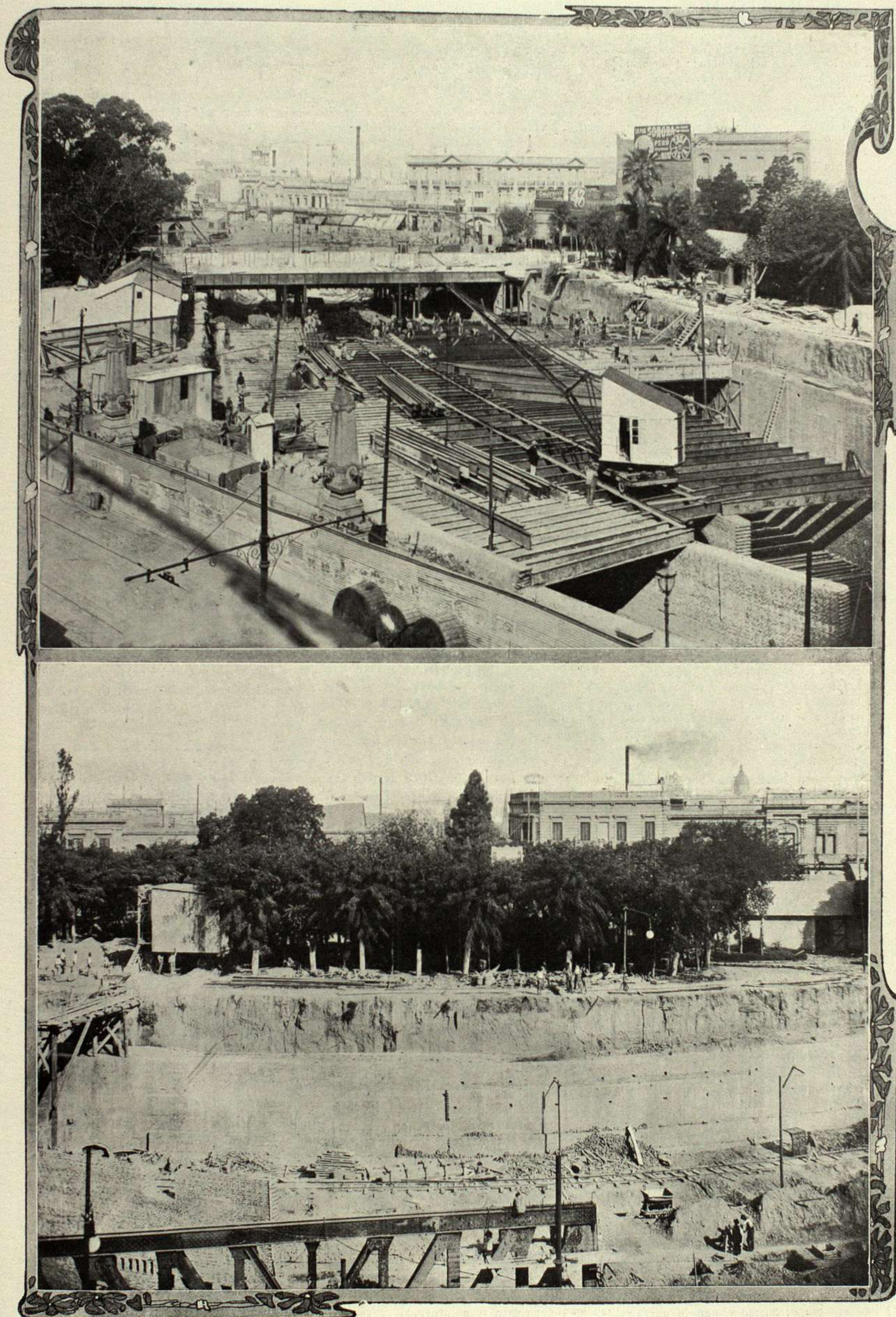
Carmen sollozando, llamó aparte al médico y rogándole, bajo palabra de honor, absoluta reserva, ofreció su piel en beneficio del niño. Era su hijo. Se trataba de sacarle ochenta centímetros. La operación se efectuó con éxito y con toda heroica y buena voluntad.

Y así acabó la aventura de Carmen. Y el esposo nunca lo supo.

J. E. BARANDA ICAZA.



REVESTIMIENTO DE HORMIGÓN TERMINADO Y CIMBRAS DE LA BÓVEDA DEL TÚNEL DE CARGAS DEL FERRO-CARRIL OESTE



VISTA GENERAL DE LA PLAZA ONCE DE SEPTIEMBRE DONDE SE HACEN LOS TRABAJOS DE LA ESTACIÓN SUBTERRÁNEA DE TRANSBORDO DEL FERRO-CARRIL OESTE Y DE LA COMPAÑÍA ANGLO-ARGENTINA Y QUE AMBAS EMPRESAS CONSTRUYEN EN COMÚN

LA PASIÓN DEL JUEGO

Los jugadores juegan como los enamorados aman, como los borrachos beben: necesaria, ciegamente, bajo el imperio de una fuerza irresistible. Hay seres consagrados al juego, como hay seres consagrados al amor.

¿Quién, pues, ha inventado la historia de esos dos marineros poseídos de la locura del juego?

Naufragan después de terribles aventuras, y sólo pueden escapar á la muerte saltando sobre el torso de una ballena. Inmediatamente sacan del bolsillo los dados y los cubiletes y se ponen á jugar.

He aquí un cuento más verdadero que la verdad. Cada jugador es uno de estos marineros.

Tentar la suerte no es voluptuosidad mediocre. No es un placer ni una embriaguez gustar en un segundo, meses, años, toda una vida de temor y de esperanza.

Aún no tenía yo diez años, cuando el profesor M. Grepinet nos leyó en clase la fábula de «El hombre y el genio». A pesar del tiempo, recuérdola mejor que si la hubiese escuchado ayer mismo. El genio le entrega al niño un ovillo de hilo y le dice: «Este hilo es el de tus días». Tómalo. Cuando quieras que el tiempo se te deslice, tira del hilo: tus días circularán rápidos ó lentos, según hayas desarrollado el ovillo, presto ó remisamente.

Mientras no toques el hilo, permanecerás en la misma hora y estado de tu existencia.

El niño tomó el hilo; en seguida tiró de él para convertirse en hombre, luego para casarse con la novia amada, después para ver crecer á sus hijos, para obtener empleos, dinero, honores, para olvidar los cuidados, evitar sufrimientos, enfermedades sobrevenidas con la edad, ¡en fin! para terminar la vejez importuna. Vivió cuatro meses y seis días después que le visitó el genio.

Y bien, ¿qué es el juego sino el arte de experimentar en un segundo las mudanzas que el destino necesita de ordinario, muchas horas y aún muchos años para producir; el arte de sentir en un sólo instante las emociones dispersas en el lento vivir de los otros hombres; el secreto de vivir toda una vida en algunos minutos; en suma, el ovillo del hilo del genio?

El juego es la lucha cuerpo á cuerpo con el destino. Es el combate de Jacob con el ángel. El pacto del doctor Fausto con el diablo.

Se juega dinero—el dinero—esto es, la posibilidad inmediata, infinita.

Posible es que la carta que se va á tirar, la bola que rueda, conceda al jugador parques y jardines, campos y bosques, castillos que erijan al cielo sus torrecillas puntiagudas.

Sí, esa bolita rodadora contiene muchas hectáreas de rica tierra, tejados pizarreños de esculpidas chimeneas, que se reflejan en las ondas del claro río; tesoros artísticos, maravillas del gusto, alhajas prodigiosas, los cuerpos más hermosos del mundo, hasta las almas que nadie creía venales; todas las condecoraciones, todos los hombres, toda la gracia y todo el poder de la tierra.

¿Qué digo? Resume mucho más que eso: todo lo encierra el ensueño.

¿Y queréis que no se juegue? Si el juego no hiciese más que conceder esperanzas infinitas; si sólo mostrara la sonrisa de sus ojos verdes, se le amaría con menos rabia. Pero tiene uñas de diamante: es terrible; cuando le place, da la miseria y la vergüenza; por eso se le adora.

La atención del peligro radica en el fondo de todas las grandes pasiones. Su voluptuosidad produce vértigo.

El placer, mezclado de temor, embriaga.

¿Habrá algo más terrible que el juego? No: el juego da y toma: sus razones no son nuestros corazones. Es mudo, ciego, sordo. Lo puede todo. Es un dios.

Es un dios. Tiene sus devotos y sus santos que lo aman por él mismo y que lo adoran cuando les hiere.

Si los despoja cruelmente, impútanse la falta á sí mismos, no se la imputan á él.

—He jugado mal,—dicen.

Se acusan y no blasfeman.

ANATOLE FRANCE.

EL ARTE EN LA EDAD DE PIEDRA

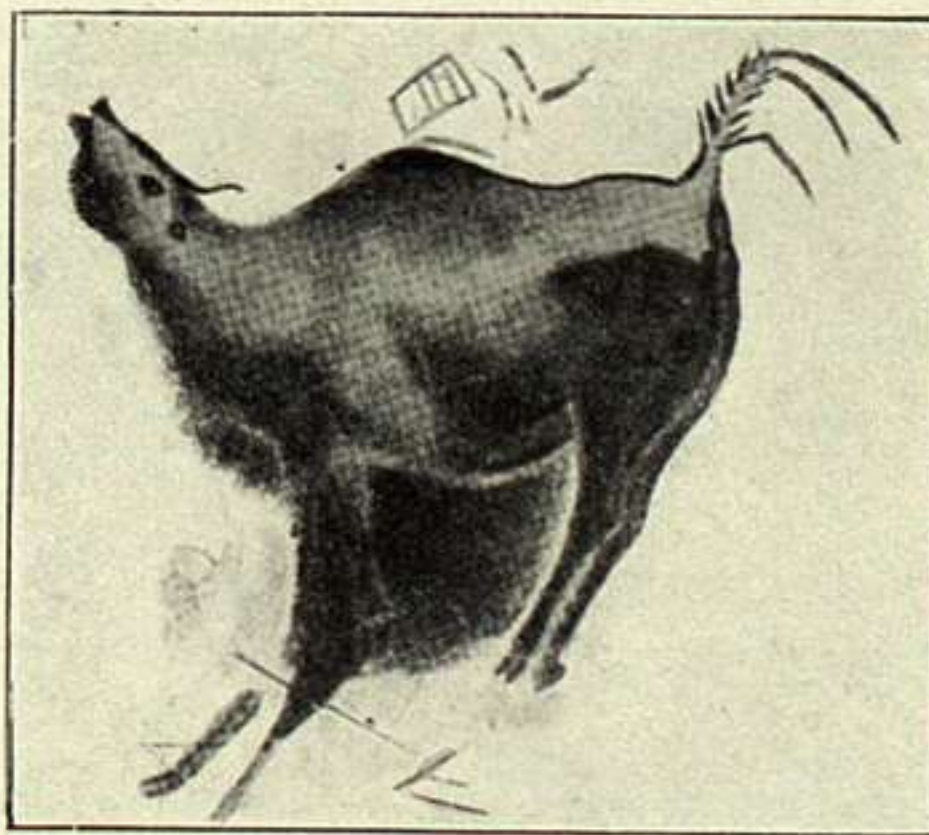
«Literary Digest», en uno de sus últimos números, comenta un artículo de «The Illustrated London News» que trata de los interesantes descubrimientos del conde de Sautuola, quien en 1879 halló en las paredes de una cueva en sus terrenos de Altamira, en la costa norte de España, los que son quizás los dibujos más antiguos que se conocen en Europa. Sus autores vivieron en la edad paleolítica y pertenecieron á una raza llamada aurignacia,



Reproducción de una parte de las bóvedas de la cueva de Altamira, pintadas por hombres de la edad de piedra

que existió durante parte del período glacial, hace unos veinte ó treinta mil años.

Interesado el conde en la colección prehistórica de la Exposición Internacional de París de 1878, al volver á su finca de Altamira empezó á hacer excavaciones en las cuevas, en busca de restos. Un día, cuando se hallaba dirigiendo las obras, su niña, que estaba á su lado, exclamó: «¡Mira, un toro!» En efecto, al alzar la cabeza descubrió en la bóveda de la cueva en que se hallaban, algo más interesante que los huesos que buscaba, pinturas muy bien conservadas de animales. Pero el Congreso Arqueológico de Londres de 1879 recibió con suma incredulidad el informe que el descubridor le presentó. Sólo en 1905 se confirmaron sus descubrimientos. Una obra recientemente



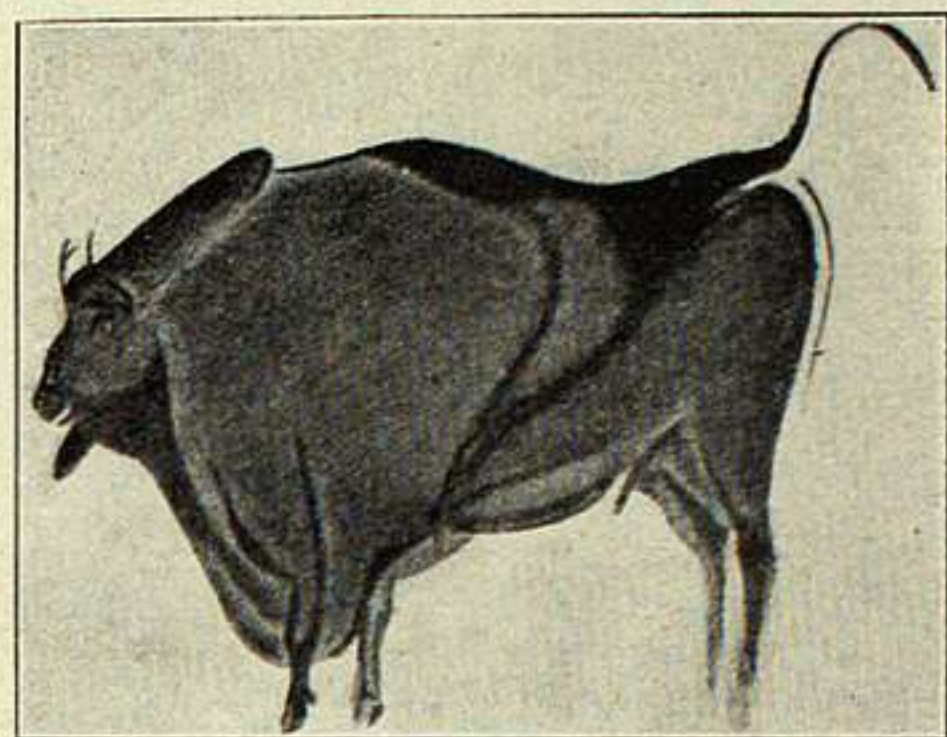
Un bisonte mugiendo

Este animal está también representado galopando en las pinturas de la cueva de Altamira. Nótese lo bien pintados que están los claros oscuros.

publicada sobre ellos da á la revista londinense oportunidad para hacer conocer más aquellos misteriosos dibujos.

Dice la referida publicación que abundando la caza en Europa en aquella época, los aurignacios no tenían el menor trabajo para procurarse alimentos, por lo que disponían de mucho tiempo para sacar provecho de sus admirables dotes artísticas, decorando muchas

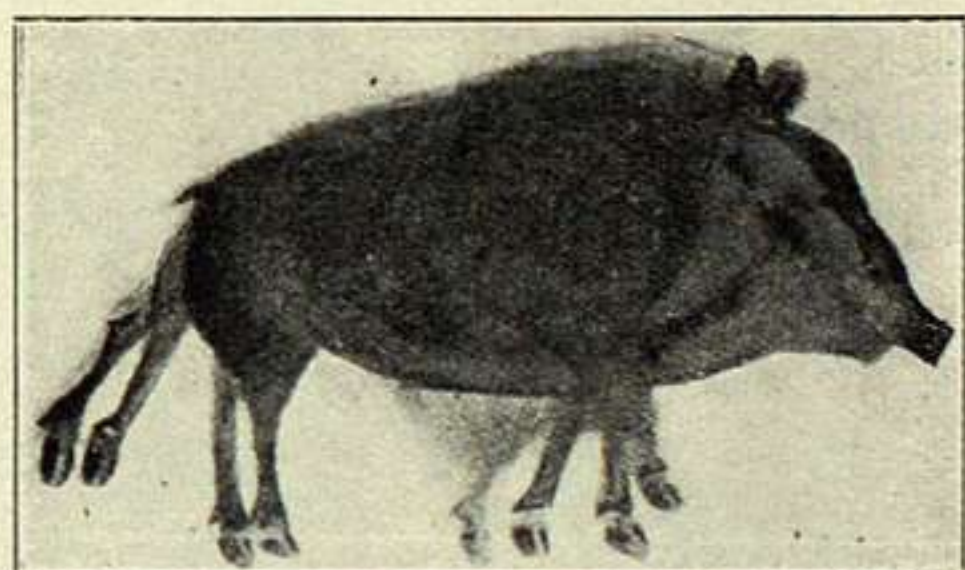
de las cuevas en que moraban con dibujos que representaban objetos de su gusto—algunos de ellos animales útiles—y al hacerlo obraban tal vez animados de alguna superstición que los movía á dibujar detalladamente las fieras, mientras que la forma humana, sólo á la ligera, y no tan prolijamente como las de ani-



Un bisonte pintado por el hombre paleolítico
Esta es la pintura mejor conservada de la cueva de Altamira

males de orden inferior. Esos trabajos eran admirables, como puede juzgarse por las ilustraciones, reproducidas de la magnífica obra «La Caverne d'Altamira», por M. Emile Cartailhac y el abate Brenil.

Gracias á los estudios llevados á cabo en la misma cueva, ha sido posible averiguar aproximadamente la manera cómo pintaban aquellos hombres prehistóricos. Los colores de que se valían eran óxidos naturales, ocre rojo y amarillos, óxido negro de manganeso, etc. Los molían en morteros y piedras, con la ayuda de almireces de granito, de los cuales utensillos se han encontrado varios. Una vez molidos los colores, los mezclaban con médula y



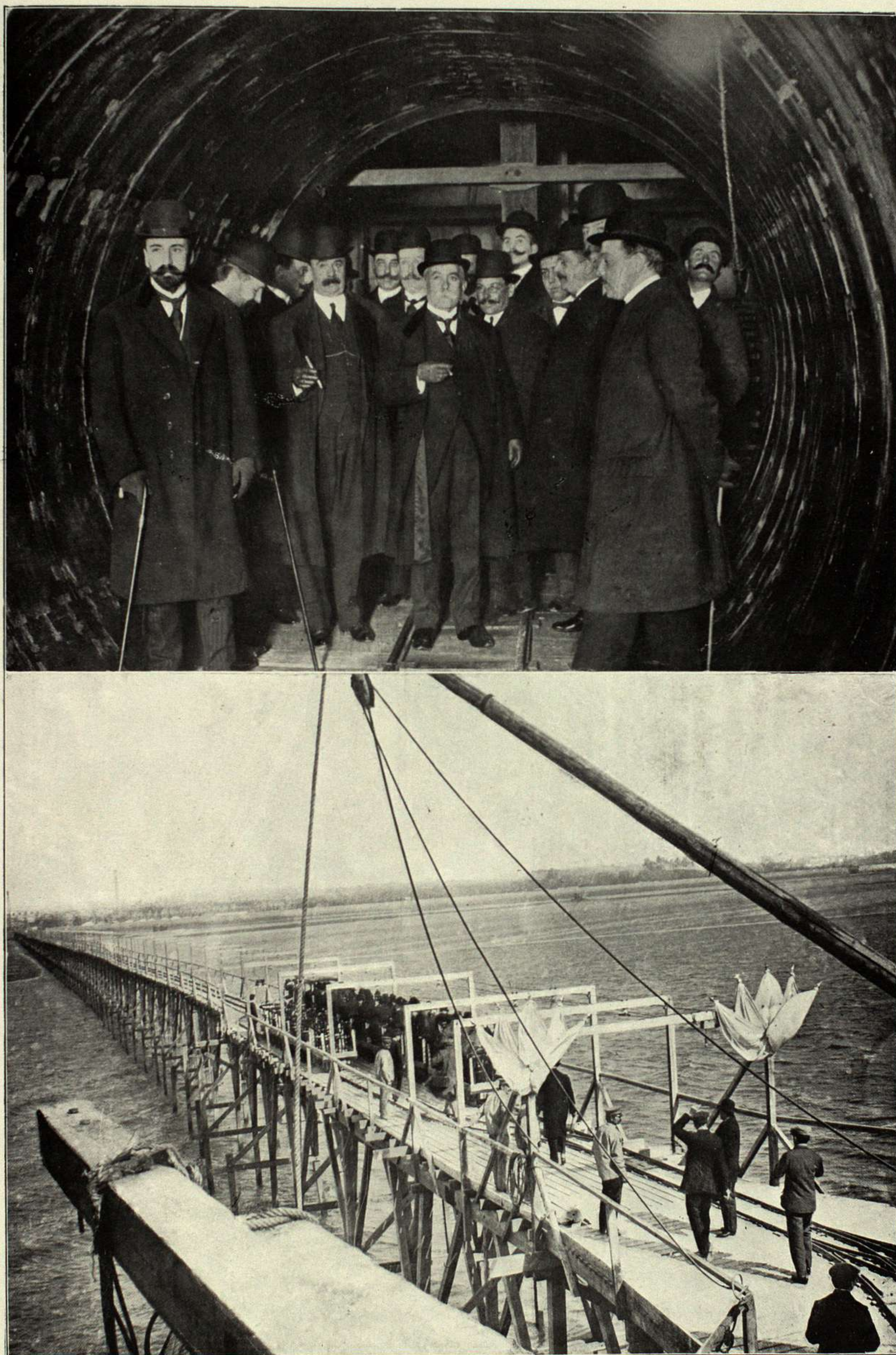
El trabajo de un artista indeciso

Come se vé en el grabado, este dibujo de un jabalí fué empezado para representar al animal en actitud de galopar

los conservaban en el hueco de tibias de venado. De esos colores fabricaban también lápices. Los aurignacios usaban pinceles y buriles. La paleta estaba hecha del omóplato de algún animal. Los pinceles eran de pluma, ó de palo machacado en un extremo.

En Laussel (Dordogne) el doctor Lalanne ha encontrado otros dibujos de la misma época, que representaban figuras humanas, lo que demuestra que el instinto artístico del hombre primitivo estaba muy desarrollado.

Las condiciones en que se hicieron aquellas pinturas eran, por lo general, muy molestas para el artista, sobre todo en la cueva de Altamira, en donde la bóveda es tan baja que el pintor tenía que trabajar en cuclillas ó echado sobre la espalda, lo que aumenta el mérito de sus obras.



OBRAS DE SALUBRIDAD QUE SE EJECUTAN EN LAS ZONAS DE PALERMO Y BELGRANO. — LA COMITIVA OFICIAL EN EL TUNEL CONSTRUIDO A 20 METROS BAJO EL NIVEL DEL RÍO DE LA PLATA. — DIRIGIÉNDOSE EN VAGONETA A LA NUEVA TORRE DE LA TOMA DE AGUA



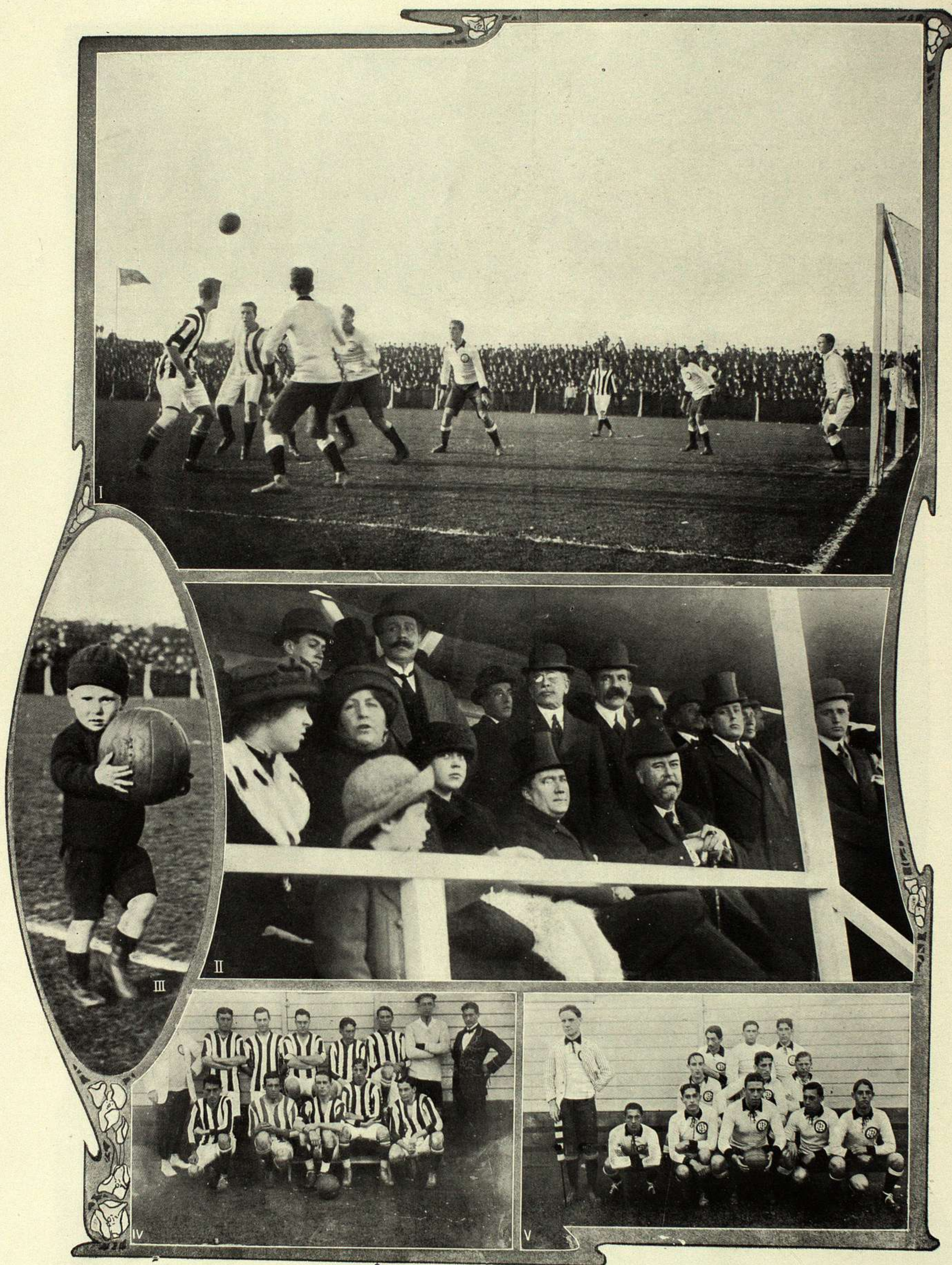
Arte fotográfico, por C. Merlino, Buenos Aires

SEÑORITAS SILVINA COBO Y MARÍA ELENA SAGUIER



SEÑORA ERNESTINA BUSTOS MORÓN DE MANTILLA

Arte fotográfico, por C. Merlino, Buenos Aires



PARTIDO INTERNACIONAL DE FOOTBALL.—I. EL JUGADOR NEGRI HACIENDO UN PASE Á SUSAN.—II. EL MINISTRO DEL BRASIL Y OTRAS PERSONALIDADES PRESENCIANDO EL MATCH.—III. UN FUTURO CAMPEÓN.—IV. EL TEAM ARGENTINO QUE PERDIÓ.—V. LA LIGA PAULISTA QUE RESULTÓ GANADORA



ESTADÍSTICA CURIOSA

El progreso del automovilismo en Buenos Aires y su fomento está en razón directa con los progresos de la gran urbe, donde según la curiosa estadística, que hemos obtenido recientemente, hay 10.679 chauffeurs inscriptos. Los automóviles de alquiler alcanzan a 3.410, los particulares a 2.660 y a 300 los de carga.

Durante el mes de Julio último fueron detenidos en las comisarias respectivas 100 chauffeurs por infracción a las ordenanzas municipales, 50 por desacato a la autoridad y 250 por choques.

EL AUTOMÓVIL EN LA PROVINCIA

Un reciente torneo automovilista celebrado entre el pueblo de Saldungaray y Bahía Blanca, bastante concurrido, demuestran como el auto y el sport correspondiente se difunden por toda la república. Corrieron 15 máquinas y la carrera se desarrolló en excelentes condiciones. Cabe recordar que el sur de la provincia hasta Bahía Blanca, tiene excelentes caminos por la firmeza del subsuelo, lo que ha facilitado mucho la prueba.

Dividida en tres categorías la carrera, ganaron: la primera, el piloto Fermín Galcerán, en un «Dion Bouton»; la segunda, J. Gilarde, en un coche «Case» y la tercera el chauffeur Raale, en máquina «Ford», dentro todos de buenos tiempos.

¿SE ES CAMPEÓN POR VOLUNTAD?

He aquí una preguntita un poco molesta y si es no es embarazosa para cualquier candidato a campeón. ¿Se puede llegar a serlo por voluntad?

A primera vista parecería que sí; que esa fuerza poderosa, la voluntad, aplicada al ejercicio de los sports, pudiera hacer brillar, a quien la emplease, en primera fila y hacerle conquistar lauros de triunfo en los torneos deportivos modernos que dan fama y fortuna.

Sin embargo no es así. En los sports, como en las artes, como en las ciencias, es preciso tener una chispa de eso que se llama genio, para descollar entre la multitud, unido, claro es, a una buena constitución física.

En apoyo de este aserto tenemos opiniones muy autorizadas. Escojámoslas entre profesionales de dos sports bien modernos y bien interesantes, la aviación y el automovilismo, y hagamos hablar a dos campeones: Chaves, el infortunado aviador que cayó como un águila

herida, en los Alpes, después de efectuar uno de los vuelos más atrevidos que se conocen y Boillot, el reciente ganador del gran premio del Automóvil Club de Francia.

Chaves decía:

—Mi vocación por la aviación ha sido algo más fuerte que mi voluntad. Al iniciarme lo hice con muchos jóvenes entusiastas, algunos de reconocido valor y de corazón bien templado. Pero más de la mitad de ellos renunciaron a la primera prueba, asustados. De los restantes, a las seis lecciones apenas si restaban la cuarta



CARICATURA DE LA FUTURA ARTILLERÍA AUTOMOVILÍSTICA

parte. Pasado el entusiasmo hallaban muy penoso el entrenamiento del músculo y de la energía que exige la aviación. Por mi parte yo nunca he tenido miedo y si una especie de embriaguez al afrontar difíciles ejercicios. «Tenía la conciencia de que no me pasaría nada» y una confianza ilimitada en mi seguridad en el volante. Cuando vuelo hay algo en mí que me dice hasta donde puedo llegar con mi aparato.

Boillot, el automovilista, declara:

—No creais que el auto, cuando deja de ser un coche de paseo para convertirse en devorador de distancias sea cosa fácil. Ni que ser chauffeur verdaderamente tal es empresa ligera. Cuando sepais que una desviación de un centímetro, una piedra pequeña en el camino, un

pneumático que estalla pueden costaros la vida os haréis prudentes. Pero si tenéis alma de sportman olvidaréis el cierto peligro y eso os dará mucha seguridad. Yo he visto pasar cien veces la muerte a mi lado pero no he perdido esa seguridad. Tengo cierta confianza que me hace desafiarla y «preverla». Pero no creais que me ha costado poco. Hace diez años que me entreno en una constante y penosa disciplina de los nervios, de los músculos y de la voluntad.

Ya veis pues, lectores, por ambas declaraciones, que no es cosa fácil ser campeón, lo que no evita que seais excelentes amateurs, gloria más fácil y menos peligrosa que tiene también gratas satisfacciones.

DOS RAIDS EN PERSPECTIVA

En un número anterior anunciábamos el raid automovilista que, patrocinado por el Moto Club Argentino, se celebraría en el trayecto Buenos Aires-Rosario-Córdoba-Buenos Aires, en la semana del Carnaval próximo. El acontecimiento tendrá mayor brillo aún del que le asignábamos, pues, recogida la iniciativa por el Automóvil Club, ambas instituciones aunarán sus trabajos para rodearlo de prestigio.

Es obvio decir que el raid proyectado, que será el de más importancia de los celebrados en la república, será un verdadero exponente del sport automovilista entre nosotros.

Otro raid, el de Buenos Aires-Mar del Plata organiza actualmente el Automóvil Club. Concurso que ya ha sido celebrado otras veces, su próxima realización, señalada para los días 4 y 5 de Enero próximo, ha despertado el interés consiguiente. No se hará en él ningún «record», seguramente, pero será entretenido, porque dará ocasión de levantar la estadística de los pantanos que hay entre Buenos Aires y la ciudad balnearia.

CONCURSOS DE CAMIONS AUTOMÓVILES

El uso del automóvil se está generatizando, no sólo en nuestras ciudades, donde es familiar, sino también en nuestra campaña. El empleo del moderno vehículo es multiforme. Coche de paseo, medio de comunicación, elemento de sport y útil transporte.

En pro de esta última utilidad se ha celebrado un concurso en la provincia de Buenos Aires, entre La Plata y La Magdalena, con Camions automóviles, dejando buena impresión los ensayos. Por otra parte, una institución sportiva prepara otro concurso de Camions entre Buenos Aires y Rosario para juzgar su aplicación práctica como elemento de transporte.

Felices iniciativas tendientes a completar las comunicaciones y a poner al servicio de la agricultura un eficaz, cómodo y barato medio de acarreo en competencia con el elevado flete ferroviario.

LOS FAMOSOS SALVAVIDAS

Se recordará que hace un mes, más ó menos, auspiciado por la Intendencia Municipal se celebró un concurso de aparatos salvavidas para automóviles. El concurso no sirvió para nada práctico pero dió margen a que algunos inventores de poca monta y poco ingenio expusieran aparatos tan complicados como bizarros. Tanto que el intendente clausuró el concurso, que no se abrirá hasta dentro de dos años, en espera quizá que en ese tiempo la facultad inventiva de los ingeniosos inventores, desarrollándose, simplifiquen y mejoren las imposibles concepciones, aunque como ya dijimos en otra ocasión el automóvil perderá con este invento toda estética.

Entre tanto ¡sálvese quien pueda!

LAMUJERENPARIS ELGRAND PRIX



En la jornada del «Grand Prix» ha triunfado este novísimo tejido, al que llaman «futura», y que consiste en un velo estampado. En la nueva silueta femenina se busca la imprecisión y la vaguedad de las líneas. A esta norma obedece el peinado, al envolver la cabeza como en una leve niebla.

¿De qué hablar hoy, si no es del «Grand Prix»?... Constituye esta jornada la máxima solemnidad en los fastos de la elegancia, y pese á todas las invasiones del «rastacuerismo» cosmopolita, este día conserva, por excepción, un sello único de «chic».

En tal concurso, las carreras cuentan solamente para aquellos que arriesgan fortunas en las apuestas. Pero para nosotras, mujeres, los caballos y los «jockeys» tienen escasisima importancia, y la tiene en cambio capital, el desfile de «toilettes» maravillosas ostentadas por las damas de la alta sociedad parisiense.

Dije que estas «toilettes» cautivaron la atención de las mujeres, y debo añadir que muchos hombres volvieron la espalda á la pista, interesados, más que por ésta, por el espectáculo de las tribunas.

¿Cuál fué la nota saliente en esta gran fiesta de la elegancia?... Ante todo, el lujo: el lujo estupendo, inaudito, insensato, del que no pueden dar idea las palabras. Hemos llegado á un punto en el cual es corriente vestir para la calle galas cuya riqueza sobrepasa en mucho á las antiguas y preciosas vestimentas que nuestras abuelas y nuestras madres heredaban, de generación en generación, guardán-

dolas con reverencia para aquellas ocasiones solemnes que, á lo más, se presentaban dos veces en la vida.

De ocho días á esta parte, la moda ha cambiado por completo, creciendo aún en ostentación. Hemos desterrado de nuestra indumentaria los colores crispantes que nos encantaron durante el pasado otoño; hemos olvidado ya, — pese á que su reaparición fué de ayer, — los ceremoniosos «guardainfantes» que nos fueron saudade de la corte de Versailles; y en fatiga, sin duda, son hoy nuestras «toilettes» vaporosas, imprecisas y flotantes: la negación de toda línea recia, de todo llamativo matiz, de toda forma que puede sugerir idea de consistencia y de peso.

Tules y gases impalpables; tennes encajes; verdaderas cascadas de espuma: tales son nuestros vestidos. Parecen las mujeres, así ataviadas, extrañas corolas nacidas en un jardín de maravilla, del poético maridaje de un pájaro con una flor.

Este día del «Grand Prix» lo fué de presentación y de triunfo para un nuevo tejido. Se trata de una especie de velo estampado en relieve, cuyos motivos ornamentales parecen á primera vista sobrepuestos, y con el cual se

combinan disposiciones de un esplendor y de una visualidad extraordinarios.

«Tissu futuriste», — tejido futurista, — le llaman en broma los maliciosos y los críticos; no es fácil augurar si constituirá este género la indumentaria del futuro, ó si quedará olvidado como otras tantas fantasías, así que transcurra una semana. Lo que es indudable es que este supuesto tejido del porvenir constituye, por lo menos, la gran elegancia del presente.

Hace contados días hablaba en estas mismas columnas del imperio del tul: este dominador ha perdido ya un reino, el de nuestro tocado, y tal es el comienzo de nuestra decadencia. A los sombreros transparentes, de grandes alas, que simulaban gigantescas y sombrías mariposas, han sucedido los pequeños tocados de terciopelo negro. ¡Sombreros de invierno en pleno verano! — exclamaréis... ¡Ni más ni menos!... Sombreros de invierno en pleno verano; pero no os asombre: estos leves tocados veraniegos que ya pasan de moda, aparecieron é imperaron allá por la segunda quincena de Enero, en todo el rigor del invierno. Por fortuna, disputan la supremacía á estos sombreros de terciopelo las tocas de encaje de Chantilly, más elegantes y más adecuadas al momento.

Si en lo que hace á la línea del nuevo vestido, la característica es la imprecisión del contorno, — que se esfuma á modo de niebla merced á la translucidez de las gasas flotantes, — en lo que concierne al peinado, nuevo también, encontramos la misma orientación que, como es lógico, responde á la tendencia general de la silueta.

Desaparecieron las cabezas simétricamente onduladas, que fueron de nuestro gusto en los últimos tiempos; desapareció el moño alto de aquella disposición, y en la que ahora estilamos el cabello, arreglado en sabio y previsto desorden, se enmaraña sobre la frente y sobre el casco formando una gran madeja hueca, muy ligera, muy elevada y absolutamente desprovista de todo dibujo concreto.

Dicho esto, abordemos el capítulo de las últimas fantasías de la semana.

Aparecen en los escaparates de las casas de blanco los «pyjamas» para señora, de forma idéntica á los de hombre, sin más diferencia que un poco más de vuelo en la chaqueta y mayor amplitud del pantalón.

Se llevan collares de ámbar, de cuentas muy gruesas, alternando estas cuentas con otras de amatista. Sobre los vestidos claros de verano, estos collares hacen el más artístico efecto.

Como adorno, bordado sobre las túnicas de gasa, se ven originalísimos monigotes «cubistas». ¡Una humorada más!...

En los vestidos de cuerpos claros, se sustituyen los triviales botones de forma corriente por otros que son pequeñas imitaciones de frutas: cerezas, fresas y manzanas, con su forma y su colorido exactos.

Por último, acaba de aparecer un modelo de zapato de raso blanco, con tacón forrado de terciopelo negro. Este zapato se sujeta á la pierna con galgas de terciopelo negro también.

Y esto es todo, por el momento. Las transformaciones y las evoluciones de la moda, en estas últimas semanas, fueron tan imprevistas y rápidas, que las novedades aparecen y desaparecen sin dejar apenas tiempo de poderlas apreciar. De tal modo, asusta pensar en el impropio trabajo que legamos á los eruditos que, dentro de un siglo, se propongan reconstituir y estudiar minuciosamente la indumentaria parisiense á través de un centenar de años y de un número aterrador de veleidades.

ALICE D'AUBRY.

ORME & SONS, LTD.,
CONSTRUCTORES DE MESA DE BILLAR
para
S. M. EL REY JORGE V.,
16, Soho Square,
Londres, Inglaterra.



Colón.—Nuevamente se ha representado en nuestro primer coliseo «El crepúsculo de los dioses». Y otras tantas veces la versión que nos ha ofrecido el distinguido y reputado maestro Mancinelli, ha resultado fría. ¿Por qué? ¿Acaso el criterio artístico, absolutista del director de orquesta ha querido imponerse esta vez con una originalidad que ha lastimado la partitura? Si.

Snobs, y verdaderos inteligentes han sentido la nostalgia de Toscanini que el año pasado obtuvo un triunfo estupendo con la excelsa obra wagneriana. Se ha echado de menos el colorido que daba el maestro a los más simples detalles, el vigor del conjunto, la delicadeza suprema de la instrumentación, característica suprema de las concepciones de Wagner.

Y lo que ha disgustado sobremanera ha sido que á los primeros acordes de la oración fúnebre descendiera el telón cuando precisamente el más bello pasaje de la obra es la escena grandiosa: cuando se llevan el cadáver de Sigfrido, á la luz de la luna y parecen conflagrarse los timbales, los platillos, etc., con aquellas selvas, para expresar el dolor y la muerte.

Otra de las obras que tampoco han satisfecho por lo que á su interpretación se refiere es «Los pescadores de perlas». Dice Berlioz: «La partition des «Pêcheurs de perles» fait le plus grand honneur á M. Bizet». Tal era la opinión en 1863, cuando el maestro francés, regresaba de su estadía en la Ciudad Eterna, después de obtener el prix de Rome.

Tal fué, también, la opinión de nuestros mayores, que gozaban al escuchar la ópera de Bizet... pero el público contemporáneo no se entusiasma tanto aunque sabe que la obra es agradable, gentil, llena de inspiración y de sencillez, pero nunca obtendrá éxitos efectivos, sobre todo en grandes escenarios líricos.

La interpretación, tampoco fué como hu-

biera debido serlo: tres de los artistas principales del Colón tuvieron á su cargo los papeles principales del reparto: María Barrientos (Lelia), José Anselmi (Nadir) y el baritono Montesanto (Zurga).

La Barrientos no alcanzó el éxito que todos esperábamos. Su admirable órgano de soprano ligera no se adapta para esa «particella», pues le falta el volumen y la calidad de voz, rica en matices que ella reclama. Obtuvo, como siempre, los aplausos del público, que

dero buen gusto, revelaron una vez más al artista discreto y seguro de sí mismo que ha de tener en un porvenir no lejano el éxito completo de su arte.

El maestro Podesti, tercer sustituto de la orquesta, no tiene, como ya hemos dicho, ninguna de las condiciones requeridas para ocupar uno de los puestos más espectaculares de la «carriere» orquestal, pues carece de la autoridad y de la preparación necesarias.

Aparte de estas obras conocidas la empresa del Colón nos ha dado este año algunas novedades musicales que más tienen importancia por lo que significan en la música moderna que no por su importancia intrínseca. Tal ocurre con «Il segreto di Susana», ya escuchada con complacencia y que ha valido á Wolff Ferrari un éxito en esta capital y la ópera también en un acto «Fenersnot», de Ricardo Strauss, que subió á escena por vez primera.

He aquí el argumento:

La acción se desarrolla en Munich, de Baviera, el día del solsticio vernal, en época legendaria. Estamos en la calle Setlinger, con vista sobre la puerta de la ciudad. Es la hora del crepúsculo vespertino. La calle está animadísima; gente que pasea ó que mira de

las ventanas. Llega un grupo de niños, precedido por el tamborilero y el tocador de pí-fano. Van á la colecta de la leña para encender el fuego de San Juan. Desde el techo del burgomaestre Sentlinger, se baja un gran canasto con leña, la que los niños cargan sobre la carretilla. Después se dirigen á la casa cerrada en la esquina de la calle, llaman por repetidas veces sin que nadie les conteste. Los propietarios de las tiendas vecinas, hablan del misterioso huésped de aquella casa. Después de mucho golpear, aparece, por fin, el desconocido: se llama Conrado, es un joven de 25 años, de noble aspecto. Mira lleno de sorpresa; después, al conocer la causa de tanto estrépito, exclama: «¿Queréis mucha leña?



ARTISTAS DE LA COMPAÑIA DEL TEATRO ODEÓN

la quiere y distingue, pero no satisfizo, como tampoco su interpretación dramática, á la que faltaba el vigor y la fuerza necesaria para producir una impresión de terror ó de emoción profunda.

Anselmi, cuya decadencia vocal ya no puede negarse, quiere compensar su falta de voz con el arte con que sabe manejarla, con la extraordinaria elegancia de su indumentaria y el dominio de la escena, pero como esto no basta, fracasa y esta es la impresión que su actuación produjo.

Fué unánime el aplauso que provocó la interpretación tanto vocal como escénica, que hizo el baritono Montesanto del papel de Zurga, voz generosa y potente, empleada con verda-



ARTISTAS DE LA COMPAÑIA DEL TEATRO ODEÓN

Llevo toda mi casa maldita». Los niños obedecen inmediatamente, ayudados por el mismo propietario; la casa es saqueada. Mientras tanto, él ha fijado sus miradas en Luisa, la hija del burgomaestre, la que con varias amigas observa llena de sorpresa el espectáculo tan extraño. Conrado admira su hermosura, y no resiste á arrojarle hacia ella, abrazándola y besándola apasionadamente. El burgomaestre está ofendido. Luisa, también... en apariencia, llora de vergüenza: pero las amigas envidian su suerte. La niña quiere vengarse, y al llegar la noche, mientras se encienden los fuegos de San Juan, se mofa de Conrado, que se muere de amor debajo de sus ventanas; pero después queda sojuzgada. El joven invitado por ella para alcanzarla, subiendo en la canasta, no titubea; pero cuando está entre el cielo y la tierra, Luisa finge carecer de fuerzas para continuar tirando de la cuerda. Las amigas de la niña, que escondidas han asistido á la escena cómico-amorosa, se ríen y llaman á la gente, mientras que Luisa, apacigua la rabia de Conrado, haciéndole creer

que le ayuda á llegar á la ventana. Mientras tanto, el pueblo se ha reunido debajo de la casa del burgomaestre; burlándose del desdichado joven, quien con un solemne acto de conjuro, hace apagar de repente todos los fuegos de la ciudad. La población palidece y llena de espanto pone el grito en el cielo. Ahora aparece la luna, que ilumina á Conrado, quien, poco antes, aprovechando las tinieblas, ha empleado una cuerda para llegar hasta el balcón, y desde su elevado sitio mira sonriente la muchedumbre espantada; de allí manifiesta el simbólico misterio del argumento. Él es... Ricardo Strauss, el heredero directo del primer Ricardo... Wagner, quien, cuando joven, huyó de Munich, porque se le tomaba por mago falso, y que amigo é igual con los reyes, pidió en vano amor. En el monólogo se alienta á sí mismo, á tener fe en su genio, exclamando después: «Si el hombre por orgullo ó por cobardía no cree en el Misterio Eterno, en el alma femenina se halla todavía la pura luz de Dios».

En el intervalo ha desaparecido la luna, mientras que Conrado exclama que sólo de la mujer viene el fuego del amor... Luisa lo atrae á su cuarto, sin que lo vea el pueblo, que comenta, asustado, en voz baja, los sucesos. De repente, aparece un brillo pálido fantasmagórico, y en ese momento se vuelven á encender los fuegos de la ciudad. Luisa y Conrado exclaman desde adentro:

«Notte di gioia

Notte d'ardore

Che un sogno così polce torno sia».

La niña da al joven su vida, él le da la suya, el coro entona un himno á San Juan, los niños bailan, y la ópera en un acto, dura una hora y cinco minutos, ha concluido.

La ópera de Strauss fué precedida por «Paolo e Francesca», la bonita «novelle» de Mancinelli que agradó á la concurrencia.

En la interpretación no descolló ninguno de los intérpretes, limitándose á desempeñar su papel con corrección. La música resultó aburridísima y desconcertante para los buenos cultores del arte.

La temporada de los bailes rusos dará comienzo una vez concluida la lírica actual, lo que será á fines del mes corriente.

Con las 95 personas que la forman la compañía, donde se cuentan como partes principales Vaslav Nijinsky, Tamara Karsavina y Sophie Federowa, fué embarcado en el «Avón» todo el material escénico, que es de una riqueza extraordinaria, casi totalmente obra del fantástico y maravilloso dibujante y escenó-

FIVE O'CLOCK TEA

«Rendez-vous» de la distinguida sociedad porteña. Orquesta de 3 1/2 á 5 1/2 p. m.

FLORIDA 329

TÉ MAZAWATTEE

Pruebe las calidades mejores:

N.º 3	Especial	en paquetes	\$ 2.25
N.º 4	Superfino	»	» 2.75
N.º 5	Puntas de Oro	»	» 3.50

grafo León Bakst, el atrezzo, los trajes, con los cuales fueron presentadas las obras maestras que ejecutan estos artistas en las grandes capitales europeas.

La inauguración de la breve temporada de bailes rusos, para la que se abrió y va llenándose con fortuna un abono á dos series de siete funciones cada uno, se iniciará en la primera quincena de Septiembre próximo.

**

Odeón.—Debutó la compañía de Huguenet con «Papá», obra que se creía en un principio irrepresentable para nuestras niñas pero que, según telegramas de Huguenet á Da Rosa, era todo lo contrario. Y así fué, proporcionando ocasión de lucimiento á Mlle. Geniat y á Mlle. Revonne, artistas elocuentes, armónicas y brillantes, pero sobre todo á Huguenet que estuvo brillante, gracioso, deslumbrador en su tipo del «noceur» para quien la galantería y la ternura lo son todo. Insuperable conde Larzac, insuperable «Papá».

El argumento de la obra es así:

El conde Larzac, antiguo agregado de embajada, contrae relaciones íntimas con una comediante francesa. De esa amistad nace un hijo: Jean Bernard. La madre muere poco después. Para que el pequeño no estorbe su vida de bohemia, Larzac compra una casa en Gascuña y confía el chico á dos labriegos de confianza. Pasan 20 años. Un buen día Larzac recuerda que tiene un hijo. Y se larga á Gascuña, acompañado de su fiel amigo Charmeuil en busca de su heredero, convertido en un muchacho sano, vigoroso, excelente caza-

dor, que se pasa la vida matando perdices y haciendo el amor á Jeanne Aubrun, hija de los labriegos, y á Georgina Coursan, por la cual siente decidida predilección. El abate Jocas le da esperanza de dársela en matrimonio. Después Jean Bernard parte para París, no sin antes obtener la promesa de Georgina de serle fiel.

En París el conde Larzac resuelve corregirse de su pasado, y se entrega por completo á sus deberes de padre. Larzac reconoce á su hijo con todas las formalidades legales y le otorga el título de vizconde. La nueva posición entusiasma al provinciano, á quien aburren soberanamente las reglas sociales de esgrima y otras triquiñuelas necesarias á la educación de un autócrata. El padre le presenta á Mlle. Toury Melcourt, á quien piensa hacer la esposa de su hijo y hacerle olvidar así á la salvaje Georgina.

Aquí las cosas se complican. Georgina, respondiendo á una carta de Jean, toma el ferrocarril y se presenta en la casa del conde Larzac. Va á declarar que devuelve á Jean la libertad de su juramento, pues no puede ser suya porque ha cometido una falta sin consecuencias. Larzac, que antes se oponía á esos amores, simpatiza entonces con Georgina y consiente en que se case con su hijo. ¿Cuál es el fundamento de esta mudanza? El casamiento de Jean y Georgina se posterga. ¿Por qué? Jean comienza á querer á Jeanne Aubrun, la hija de los labriegos, y Larzac, insensiblemente, se enamora de Georgina.

Se precipitan los acontecimientos. Los autores se arreglan de manera tal que el conde

Larzac se casa con Georgina y su hijo Jean hace á Jeanne Aubrun su esposa.

El debut de esta compañía ha sido un acontecimiento social de los que en la sala del Odeón se realizan. Nos ocuparemos en breve de otras representaciones.

**

Coliseo.—La empresa del Coliseo, consecuente como siempre con su alto público, se ha esforzado en traer una compañía de opereta superior á las que acostumbran actualmente á trabajar en los teatros de gran categoría. Fundidos algunos elementos de Caramba y de Marchetti han dado buen resultado por lo que al conjunto se refiere. Y es así como se pueden presentar las obras con todo el lujo y propiedad que requieren.

La compañía debutó con «La princesa de los dólares», esa exquisita obra de Fall que siempre produce en la concurrencia una impresión grata. «La princesa de los dólares» obtuvo en general una interpretación aceptable. Marchetti hizo como siempre un millonario correcto. En el papel de Daisy se lució mucho la notable artista la Ivuer. La condesa Olga resultó demasiado picaresca. Pasquini y Micheluzzi tampoco gustaron pues su interpretación adoleció de muchos defectos. La voz de ambos no tiene nada de particular; carecen en el ademán y en la figura de la elegancia y vigor necesarios á los tipos que representan que no son tipos melindrosos y atiplados, sino fuertes, con intensidad delicada en el pensamiento y en la acción. Micheluzzi, sobre todo, fracasó en este sentido.

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas á la feliz combinación de elementos tomados de la materia medicinal atenuada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.ª Dosis BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más ó menos agua (véase la manera de emplearse), la Leche Antefélica o Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entreteñe los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los núcleos de la cara, conjurando de este modo, retardando ó borrando las arrugas; destruye los granos sin repugnancia; disipa el solano, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furfuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural á los rostros barreros; previene generalmente en los adultos (otra vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hace desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.ª Dosis ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

antefélica ó Leche Candès destruye las eflorescencias y el lentigo, manchitas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis. Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escoror y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local; poco después la epidermis, que adquiere un color pardo subido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que deja á descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían. Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (siempre sin peligro, lo repetimos) es enérgico, su eficacia es soberana.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones médicas y consagradas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche Antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.

MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. Dosis BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.ª, una ó dos veces ó lo tanto de agua para la rubicundez ó rostro barrero; 2.ª, dos ó tres veces ó lo tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furfuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.ª, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. Dosis ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de Leche Antefélica en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos descritos más abajo empiezan á producirse; al no, desde el tercer día, se emplea la Leche en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previas y siempre sin gravedad — 1.ª, escoror más ó menos vivo; 2.ª, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión. — haya recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece cuartada por diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la cubrían.

NO MÁS

ACEITE DE HIGADO
de bacalao

TÓMESE EL

VINO GIRARD

de la Cruz de Ginebra



SUS HIJOS

SU ESPOSA

UD. M SMO

gozarán de mejor salud.

El VINO GIRARD es
recetado por más de 30.000
médicos en la

ANEMIA

CONVALECENCIA

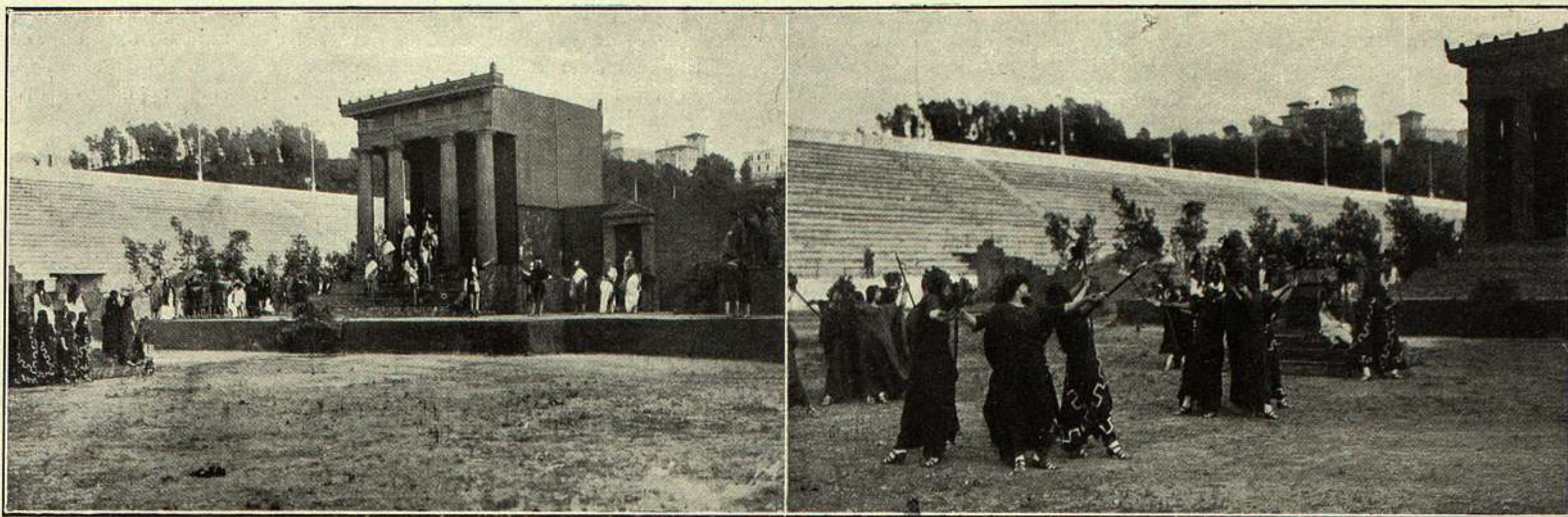
DEBILIDAD GENERAL

BRONQUITIS

Y PARA LOS NIÑOS cuyo
crecimiento puede inspirar
cuidados.

A. GIRARD, 48, Rue d'Alsia, PARIS

En las principales droguerías
y farmacias.



EL TEATRO ANTIGUO EN ITALIA. — REPRESENTACIÓN DE «BACANTES» DE EURÍPIDES. — DOS ESCENAS CULMINANTES DE LA OBRA

María Ivanisi está muy lejos de ser una primera actriz. La obra que nos ocupa es la que menos se adapta a su temperamento. Cantó sin gusto. Su figura tampoco tiene la gracia y esbeltez del personaje. Por el contrario es voluminosa sin plasticidad. Viéndola trabajar con Marchetti venía a nuestra mente el recuerdo de Silvia Gordini Marchetti cuya belleza de líneas, cuya gallardía y cuyo «chic» hacían de la princesa norteamericana una creación incomparable. Esta sí que era el espíritu de Alice rígida, sentimental y orgullosa con algo de desvío, con algo de quimera y de amor.

Ópera.— Ha debutado la compañía Tina di Lorenzo-Falconi, con éxito sobre todo en «L'embuscade». Un problema psicológico hecho conflicto dramático llena uno de los actos de «L'embuscade». La escena transcurre en Niza, lo que permite a Kistemaekers dar a su obra un punto de partida muy particular, casi accidental, y de allí deducir las consecuencias lógicas de una atmósfera recargada que domina hondamente a sus personajes. La naturaleza tiene también su rol en «L'embuscade», rol pasivo, de testigo de las alegrías y los dolores humanos, pero que, por su igual placidez y su ejemplo sereno, reconforta las energías des-

fallecientes, pues la obra termina bien. No se trata, en verdad, de una obra ligera. Hay en ciertas existencias situaciones felices, que no por eso las vuelven menos trágicas. Y, en fin, un cierto optimismo preside su desenvolvimiento.

Es redundante hacer presente la maestría con que Kistemaekers pinta sus personajes, no con sus palabras, sino con la acción que los mismos despliegan, dialogando con viveza, y conduciendo la intriga, llena de interés hasta el término de la pieza.

La obra nueva gustó mucho al público, que la celebró aplaudiendo también a sus intér-



La FOSFATINA FALIÈRES es el alimento más agradable y el más recomendado para los niños desde la edad de seis a siete meses sobre todo en el momento del destete y durante el periodo del crecimiento. Facilita la dentición, asegura la buena formación de los huesos, previene o paraliza los defectos en el desarrollo del niño, impide la diarrea tan frecuente en las criaturas.

PARIS, 6, AVENUE VICTORIA en todas Farmacias, Droguerías y principales Casas de Importación.

ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO
PASTILLAS y POLVOS
PATERSON
con BISMUTHO y MAGNESIA
Recomendados contra las Afecciones del estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acidias, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.
Exigir en el rotulo a firma de J. FAYARD
Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS

GARGANTA VOZ y BOCA
PASTILLAS DE DETHAN
Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritación que produce el Tabaco, y especialmente a los Srs PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emisión de la voz.
Exigir en el rotulo a firma de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.

AVISO A LAS SEÑORAS
EL ANIOL DE LOS JORET-HOMOLLE
CURA
LOS DOLORES, RETARDOS, SUPRESIONES DE LOS MENSTRUOS
F. G. SÉGUIN — PARIS
165, Rue St-Honoré, 165
Y TODAS FARMACIAS y DROGUERIAS

NUEVA MEDICACIÓN
Calmante por excelencia de las enfermedades del estómago y del intestino
BISCOLS Calmantes
BIZCOCHOS **FRAUDIN**
ANTIGASTRALGICOS — ANTIDISPEPTICOS
ACIDIAS, PIROSIS, DIARREAS
FIEBRES INFECTIVAS
Los Biscols Fraudin me han curado me gustan mucho.
OJO! Especificar el Nombre **FRAUDIN**
Paris-Boulogne

ASMATICOS
El MEJOR TRATAMIENTO del ASMA es el
LICOR DE LA ESTRELLA
(LIQUEUR DE L'ÉTOILE)
de MARIO LECHAUX
49, Rue de Mauberge, Paris.
Al cabo de cinco días se puede acostarse y dormir toda la noche.
SE VENDE en todas las BUENAS FARMACIAS

LINO-TARIN
(Exigir: Mujer de 3 piernas)
Farmacias del Mundo entero
One libre el cuerpo. Cajita 1 fr. 30c.
Procura:
Salud, Frescor, Belleza. Paris
TODO CICLISTA ha de hacer uso del LINO-TARIN. MARCA DE FABRICA

CATARROS
antiguos y recientes
TOSES, BRONQUITIS
CURADOS radicalmente
POR LA
SOLUCIÓN PAUTAUBERGE
que procura
PULMONES ROBUSTOS
y preserva de la
TUBERCULOSIS
L. PAUTAUBERGE
COURBEVOIE-PARIS

CRITTALL

Carpintería
-Metálica-

Una ligera comparación de la Carpintería Metálica CRITTALL con la de cualquier otra marca del mundo, demostrará al inteligente comprador que aquella es preferible á sus similares.

Las secciones de la CRITTALL son de una sola pieza.

Los vidrios están interiormente asegurados por medio de abalorios metálicos, y los ángulos y bisagras fuertemente soldados.

Sírvase visitar nuestros salones de exposición ó pedir datos completos por escrito.



MOORE Y TUDOR

138-MAIPU-144
BUENOS AIRES

pretes, entre los que se distinguieron Tina di Lorenzo, Febo Mari, Jole Piano, Carminati y otros.

**

Politeama.—Vitale sigue actuando en este teatro con el general beneplácito. Las obras son puestas en escena con la corrección y brillantez á que nos tiene acostumbrados su compañía en la que figuran artistas muy aplaudidos.

**

El misterio de la princesa de Salm

Es el más fantástico embrollo que pueda imaginarse y que en el teatro de folletín sería transcendental.

Adelaida Julia Magdalena Gellé, que en 1904 habitaba en París, en la calle Mansart, bajo el nombre de Magdalena de Salin, no es «la princesa de Salm», que se dijo había sido arrestada en la capital francesa.

No hace mucho se produjeron varios líos en París, donde se hallaban enredadas varias personalidades y una cierta «princesa de Salm», fácil prometedora de himeneos.

Finalmente, á raíz de la denuncia de un novio demasiado crédulo, la policía tomó cartas en el asunto y ordenó el arresto de la «princesa de Salm», cuya identidad ha sido difícil establecer.

Instruyendo el sumario, llegó á saberse que una tal Adelaida Julia Magdalena Gellé, nacida en París, el 27 de Septiembre de 1874, después de haber residido en Bruselas, había ido á establecerse á París, donde vivió desde 1902 á 1910, bajo los diversos nombres de «princesa Magdalena de Salm», «duquesa d'Aramberg», «baronesa de Valdenburg», «duquesa de Suna», etc., etc.

Diversas coincidencias en el pasado de Mag-

dalena Gellé, y diversas analogías en la escritura, dieron á los polizontes franceses, la convicción de que la «princesa de Salm», objeto de acusaciones por ejercer lo que aquí llamaríamos «el cuento del matrimonio», no era otra que la Magdalena de Salm desaparecida en 1910.

Pero he aquí, que una vez arrestada «la princesa de Salm», ésta protestó enérgicamente ante sus jueces:

—Yo no conozco á Adelaida Julia Magdalena Gellé, dijo, ni tengo nada que ver con una persona de ese nombre. Yo soy «la princesa de Salm», descendiente de una de las más ilustres familias de la Prusia del Rhin.

Esa misma noche, la «ilustre descendiente de los rhingrarls», durmió en la prisión de San Lázaro. Conducida nuevamente ante el juez, ella continuó protestando:

—Sostengo, que soy la «princesa de Salm», que se me pruebe lo contrario. Quien me ha denunciado á la justicia, me dió en efecto una alhaja, pero el presente fué hecho en circunstancias de nuestro compromiso matrimonial.

Se careó la detenida con la portera de la casa de la calle Mansart, donde había vivido en 1902 Adelaida Julia Magdalena Gellé. La portera declaró no conocer á la «princesa de Salm».

Esta fué enviada nuevamente á la prisión de San Lázaro. Mientras se llevaba á cabo el primer careo, una mujer se presentaba en la redacción del «Matin», en Bruselas, diciendo:

—Yo soy Adelaida Julia Magdalena Gellé, á quien la justicia cree tener en sus manos, bajo el nombre de la «princesa de Salin». Como puede verse, no hay nada de común entre esa dama y yo. Bien es verdad que la mayor parte de los hechos, relatados por «Le Matin» son exactos, como también que yo adopté en un tiempo el nombre de Magdalena de Salm. Pero yo no conozco á «la princesa de Salm», ac-

tualmente detenida en San Lázaro, del mismo modo que no tengo nada que ver con las aventuras á las cuales se encuentra mezclada esta dama.

«Salí de París en 1910 y me vine á vivir á Bruselas, de la manera más regular y normal que puede darse. Soy víctima de una confusión que en rigor sólo podría explicarse, por la brusca desaparición,—hace de esto algunos años,—de una de mis antiguas criadas que desapareció llevándose algunos de mis papeles, á menos que esta dama no fuera una verdadera princesa de Salm y pueda probarlo ante la justicia. Pero lo repito: yo no tengo nada que ver con esa aventura. Iré á presentarme á los jueces parisienses, pues deseo que se aclare el punto».

Ya hemos dicho que la princesa de Salm, declaró no tener nada que ver con Magdalena Gellé.

Después, los jueces hicieron á la acusada algunas preguntas referentes á aquel que había sido causa de su presente desgracia.

—«Conoci á M. Debrière, dijo, hace de esto dos años. Partía de viaje. Antes de tomar el tren almorcé en la estación del Norte, donde me había invitado monseñor Journe. Este me presentó al señor Debrière, quien me pidió el permiso para visitarme cuando volviera á París. No tardé en comprender que le había



causado una profunda impresión. No tardó mucho sin que se me declarara. Experimentaba por mí un invencible sentimiento y la sinceridad y la grandeza de aquel amor, vencieron mi resistencia. He aquí algunas cartas. Léalas y después me dirá si exagero. Una vez leídas, estoy segura, que usted comprenderá, como un hombre enamorado y rico puede regalar una sortija de 30.000 francos sin obedecer á maquinación alguna».

BIBLIOGRAFÍA

HISTORIA DEL MUNDO EN LA EDAD MODERNA, EDITADA POR "LA NACIÓN"

"La Nación", el importante diario metropolitano, que tan honda labor intelectual hace entre nosotros y que es exponente innegable de la cultura del país, acaba de hacer un esfuerzo cuyo alcance, que será apreciado como merece, servirá para ratificar el alto juicio que ha merecido y merece como tribuna de la inteligencia y del progreso, no sólo aquí sino también en el extranjero.

La edición de la Historia del Mundo en la Edad Moderna, que ha aparecido en estos días, es, en efecto, una de esas obras de aliento que conquistan un renombre definitivo para quienes las emprenden y las llevan felizmente á la práctica.

La Historia del Mundo no es sólo un esfuerzo editorial, es una contribución á la cultura universal delineada dentro de un alto propósito de extender el saber humano entre los pueblos de habla castellana poniendo á su alcance una autorizada y copiosa fuente de conocimientos.

No dudamos que la obra, que ha sido solicitada con empeño por el público, dadas sus condiciones ventajosas, obtendrá el triunfo que merece.

El diario que la edita es toda una garantía como lo son los que han colaborado en la compilación de obra tan útil y meritoria.

FILOSOFÍAS

VISITANDO Á UN ENFERMO

El doctor.—Vamos á ver, ¿qué es lo que siente usted?

El enfermo.—Pues nada, que cada cinco minutos me da una tos que me dura cerca de media hora.

IR POR LANA

—Señor abogado, un perro me ha roto un cristal, ¿cree usted que el dueño del animalito debe pagarme el daño causado?

—Seguramente, es de justicia.

—Pues entonces, mucho lo siento, pero debo advertirle que ha sido su perrito de usted.

—¿Y cuánto debo pagarle?

—Cinco pesos.

—Muy bien. Mi consulta vale 15; de modo que no me debe usted más que 10.



UN ARGUMENTO PODEROSO

—¿Qué tomaría para esta ronquera? Estoy completamente afónico.

—Toma huevos.

—¿Y eso es bueno?

—Figúrate! Las gallinas, cuando los ponen, cacarean.



CASA MATRIZ EN LONDRES

WARING & GILLOW

LONDRES · PARIS · BUENOS AIRES
EXPOSICION AVENIDA ALVEAR 172
UNIÓN TELÉFONO: 4639 JUNCAL

LA CASA
MAS IMPORTANTE
DEL MUNDO
PARA DECORACIONES
ARTISTICAS.



BANCO "EL HOGAR ARGENTINO"

SOCIEDAD DE CRÉDITO REAL (COOPERATIVA, LIMITADA)
FUNDADO EN 1899

Casa Matriz: Avenida de Mayo N.º 886 - Buenos Aires

SUCURSALES: ROSARIO de SANTA FE: Calles General Mitre y Santa Fe. — BAHIA BLANCA: Calles Chiclana y Lavalle. — CÓRDOBA: Calle San Jerónimo 151 y 153.

CAPITAL REALIZADO:

Por acciones preferidas (Capital permanente)..... \$ 45.479.600.—
Por acciones ordinarias (Capital variable)..... \$ 11.958.188,35

OBLIGACIONES DE CAPITAL EN CIRCULACIÓN:

Emitidas en Buenos Aires..... \$ 2.000.000.—
Emitidas en París (\$ 16.971.700, oro sellado)..... \$ 38.572.015,44
Préstamos Hipotecarios y para Construcciones en vigor..... \$ 76.292.204,78
Propiedades con promesa de venta..... \$ 13.901.823,70
\$ 90.194.028,48

PRESTA DINERO para la construcción de edificios, y sobre hipotecas de casas y campos a bajo interés y largos plazos.

FACILITA LA ADQUISICION DE CASAS, mediante el pago de una reducida suma al contado y el resto en cuotas mensuales.

Buenos Aires, 30 de Junio de 1913.

A. MELIAN, Gerente.

BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

Casa Matriz: RECONQUISTA 200, Buenos Aires

Capital suscrito: \$ 100.000.000 c/l. — Capital integrado hasta el 31 de Marzo de 1913: \$ 93.032.340 c/l. Fondo de reserva y provisión: \$ 42.566.922,33 c/l. — Prima a recibir sobre las acciones no integradas: \$ 4.180.596. — c/l. — Sucursales: EN EL EXTERIOR: Barcelona, Bilbao, Coruña, Génova, Hamburgo, Londres, Madrid, Montevideo, (con dos agencias) París, Río Janeiro, São Paulo, Santos, San Sebastián, Valencia (con una agencia en el puerto "El Grao") y Vigo. EN EL INTERIOR: Adolfo Alsina, Bahía Blanca, Balcarce, Bartolomé Bavió, Bartolomé Mitre, Bragado, Carlos Casares, Concordia, Córdoba, Coronel Suárez, Dolores, Gualeguaychú, La Plata, Lincoln, Lomas de Zamora, Luján, Mar del Plata, Mendoza, Mercedes (Bs. As.), Mercedes (San Luis), Nueve de Julio, Pehuajó, Pergamino, Posadas, Rafaela, Rosario, (con dos agencias) Rivadavia, Saliqueló, Salta, San Juan, San Luis, San Nicolás, San Pedro, San Rafael, Santa Fe, Santiago del Estero, Tres Arroyos, Tucumán y Villaguay.

Agencias en la Capital: N.º 1 Pueyrredón 185; N.º 2 Almirante Brown 1422; N.º 3 Viletes 2000; N.º 4 Cabildo 2091; N.º 5 Santa Fe 1999; N.º 6 Corrientes 3200 N.º 7 Entre Ríos 785; N.º 8 Rivadavia 6902; N.º 9 Trilunvirato 802; N.º 10 Bernardo de Irigoyen 1399; N.º 11 Caseros 2965; N.º 12 Charcas 1357; N.º 13 Bolívar 999; N.º 14 Belgrano 2564; N.º 15 Bernardo de Irigoyen 179; N.º 16 Reconquista y Santa Fe.

Corresponsales directos en Europa, Asia, Africa, América del Norte y del Sud, etc. Expide cartas de crédito, letras de cambio y transferencias por cable. Compra y venta de títulos y valores cotizables en las plazas comerciales. Cobranzas de cupones y dividendos. Se reciben valores y títulos en custodia. Descuentos y cobranzas de pagarés y letras. Se reciben depósitos hasta nuevo aviso, en las condiciones siguientes:

SE ABONA		Milegal	Oisell.	Milegal		Oisell.
En cuenta corriente.....	1	0/10	1	0/10		
A 30 días.....	1	1/2	1	1/2		
• 60 •.....	2	1/2	2	1/2		
• 90 •.....	3	1/2	3	1/2		
• 6 meses.....	4	1/2	4	1/2		
• 1 año.....	4	1/2	4	1/2		
• 2 •.....	5	1/2	5	1/2		
• 3 •.....	5	1/2	5	1/2		
• 4 •.....	6	1/2	6	1/2		

Buenos Aires, Abril 1.º de 1913

Jorge A. Mitchell, Elias D. Aramburri, gerentes



SAPOLIO

Está expresamente fabricado para limpiar objetos de cocina, metales y madera pintada.

Únicos Importadores:

Jorge Bell é Hijos

649-Calle DEFENSA-649

BUENOS AIRES

BANCO DE LONDRES Y RIO DE LA PLATA

399 - BARTOLOMÉ MITRE - 399

SUCURSALES:—B. de Irigoyen 1138; Santa Fe 2122; Montes de Oca 701 (B. al Norte); Sarmiento 2799 (Once); Almirante Brown 1159 (Boca).

MONTEVIDEO—Sucursal: Cerrito No. 203.—Agencia: Río Negro No. 5.

Rosario, Bahía Blanca, Mendoza, Concordia, Tucumán, Paraná, Córdoba, Montevideo, Paisandú, Salto Oriental, São Paulo, Santos, Pará, Pernambuco, Río Janeiro, Bahía, Curitiba, Manaus, Victoria (Brasil), Valparaíso, Londres, París, Amberes, Agencia Nueva York.

Letras de cambio, Cartas de crédito, Transferencias telegráficas, Compra y venta de títulos, Cobranzas de cupones y dividendos, Títulos en custodia, Descuentos, Cobranzas de letras y pagarés.

DEPOSITOS A PLAZO 3 MESES ORO Y MILEGAL

"	"	"	6	"	"
"	"	"	12	"	"

Se reciben depósitos en Caja de Ahorros en las Sucursales Once de Septiembre, calle Santa Fe, calle Bernardo de Irigoyen, Boca del Riachuelo y B. al Norte.

Buenos Aires, 30 de Noviembre de 1911.

James Dey y Harry Scott, gerentes

HOTEL

PUENTE del INCA

Baños Termales

Para informes: Cía. de Hoteles Sud Americanos
FLORIDA 753

BANCO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

Capital autorizado..... \$ 125.000.000 —
emitido..... \$ 50.000.000 —
• de la Sección Crédito Hipotecario..... \$ 25.000.000 —
realizado..... \$ 59.228.550 —
Fondo de Reserva..... \$ 4.151.355 —

CASA MATRIZ: La Plata

CASA BUENOS AIRES: San Martín 133-39 y Bm. Mitre 455

54 Sucursales en la Provincia de Buenos Aires

Corresponsales en los demás pueblos de la Provincia y en los principales puntos del Interior de la República y Territorios Nacionales y en las más importantes plazas comerciales del exterior: en Europa, Estados Unidos de América, México, Panamá, Cuba, Costa Rica, Guatemala, San Salvador, Venezuela, Colombia, Perú, Chile, Bolivia, Uruguay y Paraguay.

Tiene correpondentes y gira sobre todos los puntos de España y los de Francia y de Italia que tienen Oficina Postal.

El Banco se ocupa de toda clase de operaciones bancarias: descuentos, cauciones, recibe depósitos, abre cuentas corrientes, emite giros y cartas de crédito. Se encarga de cobranzas de documentos, cupones y cuotas de terrenos, de administraciones generales y de propiedades. Hace préstamos con garantía hipotecaria en efectivo y en Bonos pagaderos en 33 años.

ABONA

	Annual
Depósitos en cuenta corriente moneda legal y oro sellado...	1 %
En Caja de Ahorros hasta 10.000 \$ y después de 60 días...	4 %
Con libreta a 90 días renovables hasta 20.000 \$.....	4 %
Depósitos a plazo fijo de 90 días.....	2 %
" " " 60 ".....	3 %
" " " 90 ".....	3 1/2 %
Mayor plazo.....	Conven.

COBRA

	Annual
Por adelantos en cuenta corriente 1/2 y oro sellado.....	8 %

Buenos Aires, Junio 1.º de 1913.

VIRGINIO MAFFEI, Gerente

Norwich Union Fire Insurance Society Limited

SOCIEDAD INGLESA DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS

Fundada en 1797

Capital invertido y suscrito £ 1.000.000 esterlinas. Siniestros pagados £ 27.000.000 esterlinas.

Los siniestros son liquidados con prontitud y liberalidad

Sucursal en la República Argentina: F. TROLLOPE, Gerente

Bartolomé Mitre 556 — Unión Telef. 485, Avenida

Se reciben solicitudes para agentes en las provincias en donde no está representada la Sociedad.

